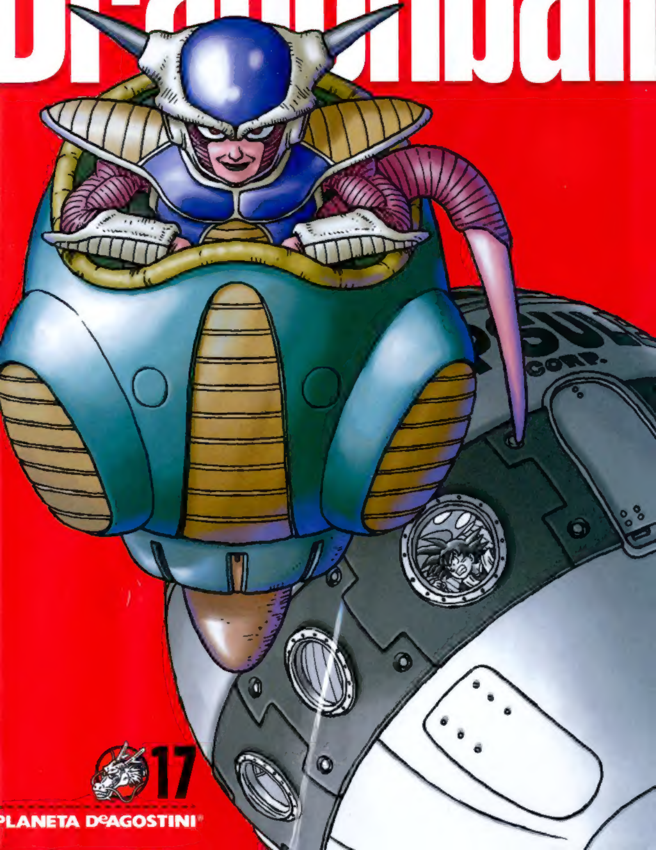
Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball



17

PLANETA DeAGOSTINI

Dragonball 17

La Capital del Este ha sido totalmente destruida por los Saiyanos.
Las energías de los luchadores han llegado a sus mínimos.
Vegeta, un guerrero realmente malvado que ha llevado el horror hasta los confines del universo, podría ser vencido.

Pero quizá no se haya extirpado del todo la raíz del mal.

Kaio está muy preocupado por lo que puede avecinarse. Y tiene razones para estarlo.

EDICIÓN ESPAÑOLA
10017
9 788467 425390
IMPRESO EN ESPANA

Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

17

PLANETA DeAGOSTINI

17

Akira Toriyama
ULTIMATE EDITION

Dragonball

Dragonball 17

La Capital del Este ha sido totalmente destruida por los Saiyanos.
Las energías de los luchadores han llegado a sus mínimos.
Vegeta, un guerrero realmente malvado que ha llevado el horror hasta los confines del universo, podría ser vencido.

Pero quizá no se haya extirpado del todo la raíz del mal.

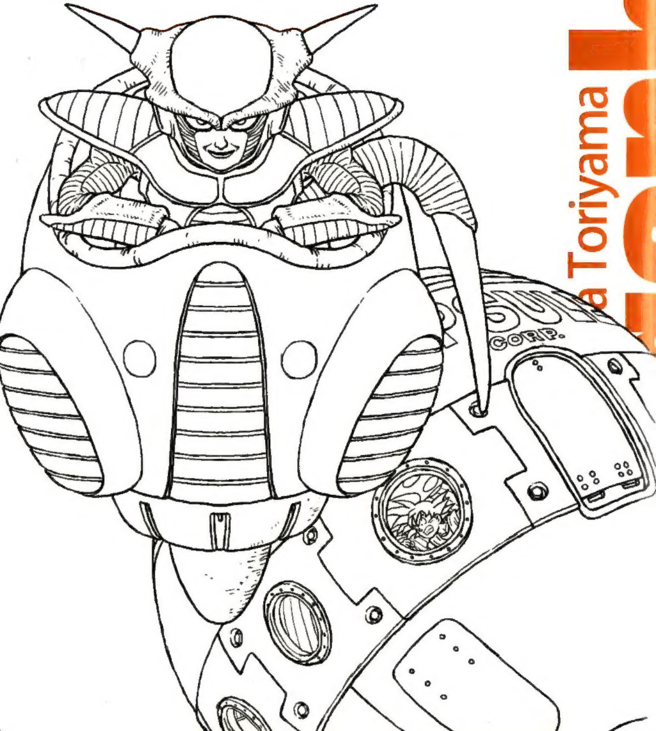
Kaio está muy preocupado por lo que puede avecinarse. Y tiene razones para estarlo.

EDICIÓN ESPAÑOLA
10017
9 788467 425390
IMPRESO EN ESPAÑA

Dragonball ULTIMATE EDITION

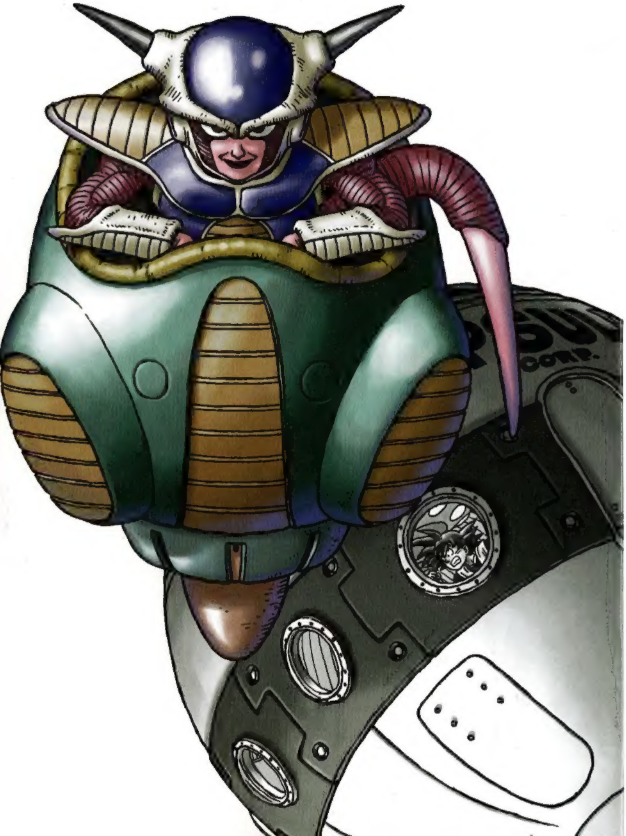
17

a Toriyama



Dragonball

PLANETA DeAGOSTINI®



ULTIMATE EDITION

Dragonball

Akira Toriyama

17

PLANETA DeAGOSTINI®

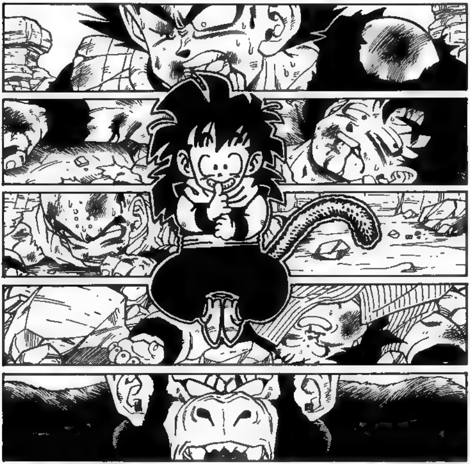
Dragonball | 17 | índice

CAP. 240	¡¡LA ÚLTIMA OPORTUNIDAD!!	PÁG. 05
CAP. 241	LA PETICIÓN DE SON GOKU	PÁG. 20
CAP. 242	TRISTE DESENLACE	PÁG. 34
CAP. 243	¡LO CONSEGUIREMOS! EL PLANETA NAMEK	PÁG. 48
CAP. 244	¡¡UNA NAVE ESPACIAL!!	PÁG. 62
CAP. 245	¡¡HACIA EL PLANETA NAMEK!!	PÁG. 76
CAP. 246	¡¡VEGETA RENACE!!	PÁG. 90
CAP. 247	EL PELIGRO SE CIERNE SOBRE NAMEK	PÁG. 104
CAP. 248	LOS MISTERIOSOS EXTRAÑOS	PÁG. 120
CAP. 249	EL SUPERPODER DE VEGETA	PÁG. 134
CAP. 250	¡¡SON GOKU RENACE!!	PÁG. 148
CAP. 251	LA NAVE DE SON GOKU	PÁG. 162
CAP. 252	PÁNICO EN NAMEK	PÁG. 176
CAP. 253	BATALLA EN LA ALDEA	PÁG. 190
CAP. 254	LA RESISTENCIA DE NAMEK	PÁG. 204
	GALERÍA	PÁG. 219

ドラゴンボール

DRAGON BALL

¡¡LA ÚLTIMA OPORTUNIDAD!!



¡OH!
¡¡OH, NO!!
¡¡MALDITO CRÍO!!
¡¡NO VOY A DEJAR QUE TE TRANSFORMES EN OZARU!!
PUM
PUM
¡AÚN ESTOY A TIEMPO!
¡¡TENGO QUE MATARLE...!!

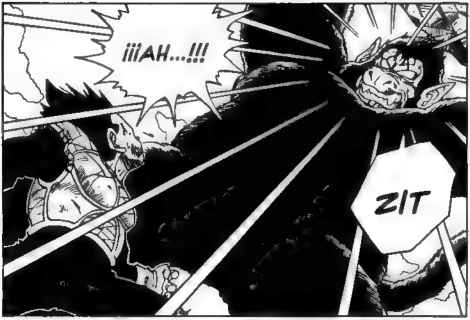
¡AH, ES CIERTO! ¡LA COLA!
¡¡CON LA EXCITACIÓN LO HABÍA OLVIDADO...!!
¿SE ESTÁ TRANSFORMANDO...?
¡¡ES NUESTRA ÚLTIMA OPORTUNIDAD...!!
¡¡GOHAN, POR FAVOR!!
HAA
¡¡...SI LE CORTO LA COLA...!!
¡¡UOO OOH!!
PATAM
¡¡UOO OOH!!

PLAF
¡¡UU GH!!
GRRRRRRR...
ROAR

GRR RR...
¡¡PERO CUANDO GOKU SE CONVIRTIÓ EN MONO GIGANTE PERDIÓ COMPLETAMENTE EL CONTROL...!!
¿¡...QUÉ PASARÁ CON GO-HAN...!?
¡UAH! ¡¡UUU UF...!!
¡¡GRO AAR!

¡YA EN-TIENDO...! NO ES QUE SE VUELVAN LOCOS, LO QUE PASA ES QUE CUANDO SE TRANS-FORMAN EN MONOS GIGANTES .
¡¡...GOKU Y GOHAN DEJAN SALIR A LOS VIO-LENTOS SAIYANOS QUE LLEVAN!!
¡¡¡A GOHAN LE PASA LO MIS-MO...!!!
¡¡¡¡¡¡!!!
ROAR

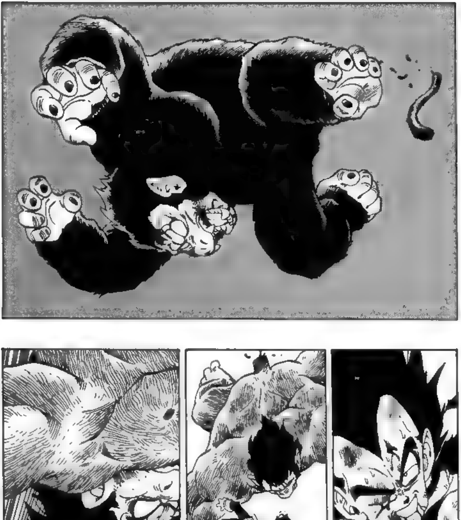
POM
¡¡ESTÚPIDO...!!
¡¡MATA AL SAIYANO...!!
¡¡GOHAN... AL SAIYANO...!!
GRR... GRR... GRRR...
¡¡GAO OOO!!
"¡¡¡GO... GOHAN...!!!"

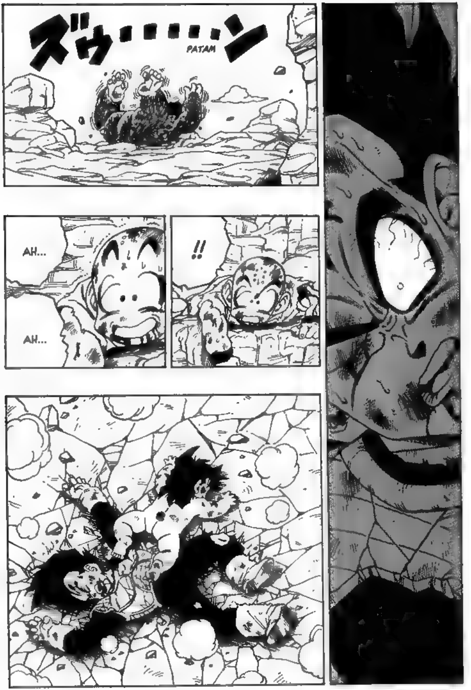

¡¡¡AH...!!!
ZIT

CROC

¡¡QUÉ BIEN!! ¡¡A GOHAN LE QUEDABA UN POCO DE JUICIO...!!
¡CLARO! ¡POR SUERTE, SU SAN-GRE ES MEDIO TERRÍCO-LA!
AAH
AAH
¡¡MIERDA...!! ¡¡SI NO ESTUVIERA TAN HECHO POLVO PODRÍA LIQUIDAR TRAN-QUILAMENTE A DOS COMO ÉL...!!
AAH
AAH
LA... LA LUNA QUE HE CREADO DURARÁ, POR LO MENOS, UNA HORA... ¡¡LO ÚNICO QUE PUEDO HACER ES CORTARLE LA COLA!!
HOP

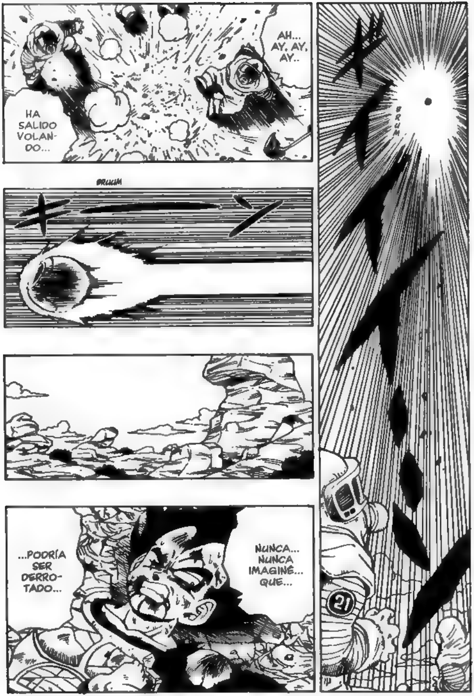
CHACK
TZUN
¡¡IM-BÉ-CIL!!
!!

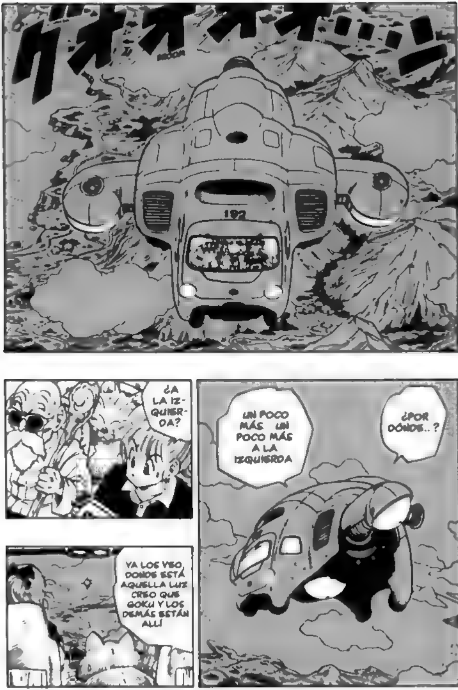

NO... NO PUE- DO...
¡¡...MO- VER- ME...!!
JE...


ズゥ・・・・・・ン
PATAM
AH...
AH...
!!

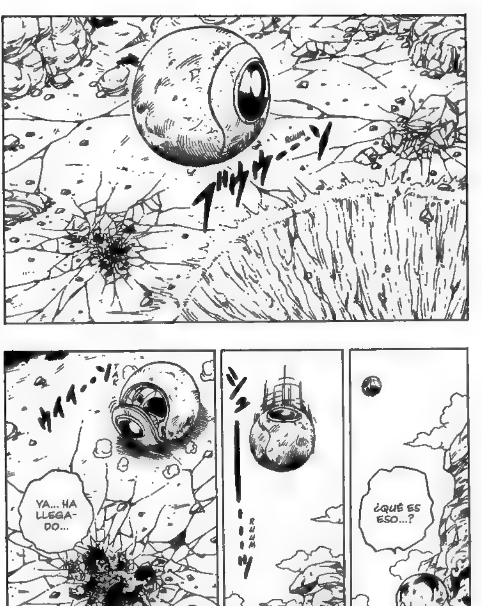
AH...
AAH..
AAH.
AAH.
AAH.
UH...
UUUGH...
ES... ES ASOMBROSO...
...ESE TIPO ES INMORTAL...
AAH.
PAM
AAH.
AAH.
AAH.
PIP PIP PIP
AAH.
AAH.

Y EN LA CAPITAL DEL ESTE, QUE HABÍA SIDO TOTALMENTE DESTRUIDA POR LOS SAIYANOS...
PARECE QUE LO ÚNICO QUE HA QUEDADO DE LA CIU-DAD SON ESTAS DOS EXTRAÑAS BOLAS...
SIN... SIN EMBARGO, NO PARECE QUE TENGAN NADA QUE VER CON LO OCURRIDO...
¿NO CREÉIS QUE PARECEN VEHÍCULOS?
PIP PIP
¿¡EH....!?
¡¡UAA AH!!
ZUM


AH...
AY, AY, AY..
HA SALIDO VOLAN-DO...
BRUUM
BRUUM
NUNCA... NUNCA IMAGINÉ... QUE...
...PODRÍA SER DERRO-TADO...


グオオオオオ…ン
¿POR DONDE..?
UN POCO MÁS UN POCO MÁS A LA IZQUIERDA
¿A LA IZ-QUIER-DA?
YA LOS VEO, DONDE ESTÁ AQUELLA LUZ CREO QUE GOKU Y LOS DEMÁS ESTÁN ALLÍ

¿ISEGURO!? ENTONCES GOHAN ESTÁ VIVO, ¿IVERDAD!? ¿IVERDAD!?
¡¡YA TE DIJE QUE ES UN CRÍO ESPECIAL...!! ¡¡SEGURAMENTE ESTÁ BIEN!!
¿VEIS COMO ERA MEJOR NO TRAERLA..?
A MÍ ME PREOCUPAN LOS CUATRO... NO, LOS CINCO...
...SUS ENERGÍAS SE SIENTEN MUY VAGAMENTE... ¿QUÉ HABRÁ PASADO...?
NO LO SÉ... YO SOLO ESTUVE MIRANDO UN RATO...
AH.
AH
...PERO ESE SAIYANO TIENE QUE ESTAR A PUNTO DE MORIR.
¿¡CÓMO QUE "SEGURAMENTE"!? ¡¡ESE "SEGURAMENTE" NO ME GUSTA NADA...!!
¿¡Y QUÉ QUIERES QUE TE DIGA...!?
192


RUUM
¿QUÉ ES ESO...?
RUUM
TAK
YA... HA LLEGADO...

...
¡¡UOO OH...!!
AH.
AH.
ZRAS
ZRAS
E... ESO...
¡...ES SU NAVE ESPACIAL...!
NO...
¡...NO PERMITIRE QUE ESCAPE...!
MIERDA...
...ES... ES TAN HUMILLANTE...

...PODRÉ REMATARLE...
SI HE PODIDO LLEGAR HASTA AQUÍ...
AH.
AH.
AH.
AH.
...YA SÉ QUE NO PUEDO TOMAR PARTIDO POR NADIE, PERO ESE SAIYANO ES UN SER MALVADO QUE HA PASEADO EL HORROR POR TODO EL UNIVERSO .. NO ME DA LÁSTIMA.
UUUF... MENOS MAL QUE LO HAN CONSEGUIDO. ME TENÍAN PREOCUPADO...

...AUNQUE NO SE PUEDE DECIR QUE CON ESTO HAYAMOS EXTIRPADO LA RAÍZ DEL MAL...
GG... GGG...
AH.
AH.
AH.
...LA RAÍZ DEL MAL...

¡¡NO PUEDO MOVERME...!!
¡¡MIERDA...!!
!!
¡¡MUERE!!
¡¡VENGARÉ A TODOS LOS QUE HAS MATADO...!!
¡¡UGH!!
"¡¡¡ESPERA!!!"

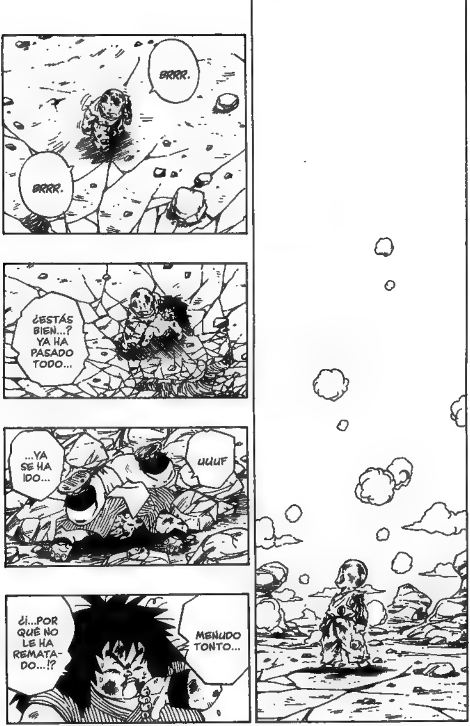
¿¡...GO-KU!?
¡GO...!
!?
"¡¡...KRI... KRILÍN... POR FAVOR, DEJA QUE SE VAYA...!!"
"SS... SÍ... ES QUE NO PUEDO GRITAR..."
"...POR FAVOR... ¡¡HAZLO POR MÍ...!!"
A... ALGUIEN ACABA DE HABLARME AL CORA-ZÓN...
...GOKU... ¿ERES TÚ...?

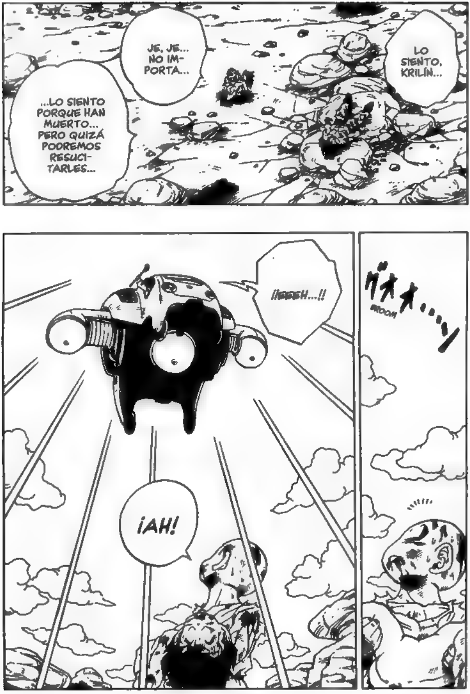
¿¡LO DICES EN SERIO, GOKU...!? ¡¡ESTE HOMBRE HA MATADO A TODOS NUESTROS AMIGOS Y QUIERE EXTERMINAR A LA RAZA HUMANA...!! ¿¡RECUERDAS...!?
¡¡SI LE DEJAMOS ESCAPAR, VOLVERÁ EN CUANTO SE HAYA RECUPERADO!!
SU... SUPONGO QUE SÍ...
¡SI CREES QUE VA A CAMBIAR COMO LO HIZO PICCOLO, ESTÁS TOTALMENTE EQUIVOCADO...!
¡¡...ÉL NO ES DE ESOS...!! ¿ES QUE NO TE HAS DADO CUENTA DE QUE NO TIENE SENTIMIENTOS...?
"LO SÉ... Y TAMBIÉN SÉ QUE TIENE UNA FUERZA EXTRAORDINARIA..."
"...PE... PERO... CUANDO LE HE VISTO A PUNTO DE MORIR, HE PENSADO...!
"...QUE SERÍA UNA LÁSTIMA..."
¿¡UNA LÁSTIMA...!?

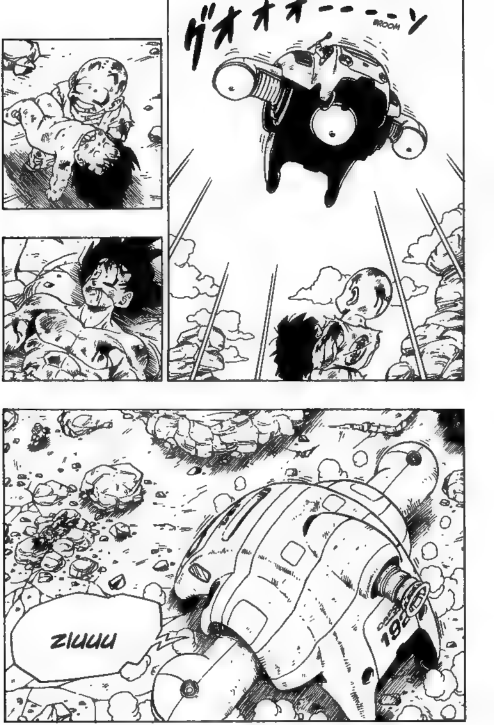
"CUANDO ACABÉ MI ENTRENAMIENTO CON KAIO. JE, JE... PENSABA QUE HABÍA ALCANZADO EL MÁXIMO NIVEL DE FUERZA..."
"...PE... PERO VEGETA ME SUPERA CON CRECES... ME HA SORPRENDIDO... NO PUEDO CREERLO..."
"POR ESO... EN LO MÁS PROFUNDO DE MI SER ME SIENTO EMOCIONADO COMO CUANDO LO DE PICCOLO..."
"...QUIZÁ PORQUE YO TAMBIÉN SOY UN SAIYANO... Y TENGO MALAS COSTUMBRES..."
ZRUE
GGG...
"¡¡...YA SÉ QUE TODO ESTO SUENA RARO...!! ¡¡PERO DEJA QUE SEA YO EL QUE DECIDA...!!"
"¡¡PERO CONSEGUIRÉ SER MÁS FUERTE QUE VEGETA Y LA PRÓXIMA VEZ LE GANARÉ...!!"

...
...
CLOC
ガシャ..
UUF.
ENTENDIDO... TIENES DERECHO A PEDIR LO QUE QUIERAS. SI LA TIERRA AÚN EXISTE ES GRACIAS A TI..
¡PERO QUE TE QUEDE CLARO, GOKU...!
¡¡...LA PRÓXIMA VEZ TENDRÁS QUE GANARLE SIN PROBLEMAS!!
JE, JE...
¡...SÍ...!

ウイイ・・・ン
OS ACORDARÉIS DE ESTO, ESCORIA INMUNDA...
LA.. LA PRÓXIMA VEZ NO OS SALVARÁ NINGÚN MILAGRO... JU, JU, JU...
...DISFRUTAD HASTA ENTONCES...
GG... GGGG...
ZIUUUN
BRUUM


BRRR.
BRRR.
¿ESTÁS BIEN...? YA HA PASADO TODO...
UUUF
...YA SE HA IDO...
MENUDO TONTO...
¿¡...POR QUÉ NO LE HA REMATADO...!?


LO SIENTO, KRILÍN...
JE, JE... NO IMPORTA...
...LO SIENTO PORQUE HAN MUERTO... PERO QUIZÁ PODREMOS RESUCITARLES...
BROOM
¡¡EEEH...!!
¡AH!


グオオオーーーーン
BROOM
ZIUUU

ウイイ-ン
¡¡¡GO-
HAN!!!
ZAS
¡CHI-
CHI...!
ばっ
HOP
TAP TAP

VAYA...
¡¡GO-HAN!!
¡¡GO-HAN!!
¿¡¡ESTÁS BIEN!!? ¡¡DESPIERTA!! ¡¡MAMÁ ESTÁ AQUÍ!!
...
¡¡¡HA SIDO HORRIBLE!!! ¿¡¡VERDAD!!?
GO... GOHAN ESTÁ BIEN... GOKU ESTÁ BASTANTE PEOR...
オロオロ
¡¡POBRECITO!! ¡¡MIRA EN QUÉ LÍO TE HAN METIDO!
¡¡NO PERMITIRÉ QUE VUELVAS A APARTARTE DE MI LADO!!
MADRE MÍA...
...POBRE GOKU...

¿¡ESTÁS BIEN, GOKU...!?
ESTÁ MALHERIDO...
LO SIENTO. HE DEJADO ESCAPAR AL SAIYANO...
BUENO, ES SUFICIENTE CON QUE HAYA HUIDO...
AH... DUENDE KARIN...
DECIR QUE ERA FUERTE ES QUEDARSE CORTO...
...BU... BULMA... YAMCHA Y TODOS HAN MUERTO... ¡SOLO QUEDAMOS NOSOTROS CUATRO!
LO IMAGINABA ¡PERO NO PASA NADA!
¡DENTRO DE UN AÑO PODRÁN RESUCITAR...!
¡...CON LAS BOLAS DE DRAGÓN!
¿EH?
¡PUES CLARO!
...
¿¡A QUE SÍ...!?

¡¡NO PUEDE SER!! ¡¡ESTÁIS DE BROMA!!
¿NO DIJISTE QUE CUATRO DE VOSOTROS SEGUÍAIS VIVOS...!? EL QUE FALTA ES PICCOLO, ¿VERDAD...?
PICCOLO HA MUERTO Y, CON ÉL, KAMI-SAMA...
...ASÍ QUE LAS BOLAS DE DRAGÓN HAN DESAPARECIDO...
¿¡ENTONCES YAMCHA...!? ¿¡YA NO PODRÁ...!?
¡OH... OH, NO...!
...
むすっ
PATAM
LO SIENTO, SOY YO.
TÚ LO SABÍAS, ¿VERDAD...?
¡¡BUA AA AA!!
BUENO... SÍ...
POR FAVOR...

VAYA POR DIOS...
...ESTABA SEGURO DE QUE PICCOLO SOBREVIVIRÍA.
¿¡¡PERO QUÉ OS PASA!!? ¿¡HUBIESEIS PREFERIDO QUE PICCOLO SIGUIESE VIVO!?
¡¡¡DE NO SER POR MÍ, TODOS ESTOS ESTARÍAN MUERTOS!!!
¡¡¡ME ESTÁIS MOSQUEANDO!!!
¡VALE, VALE!
¡LO QUE TENEMOS QUE HACER ES LLEVAR A LOS HERIDOS A UN HOSPITAL!
YA NO ME QUEDAN JUDÍAS MÁGICAS.
!
CON CUIDADO...

グオオオ・・・・ン
BROOM
192
SNIF, SNIF...
LOS CADÁVERES TIENEN QUE ESTAR POR AQUÍ...
A VER... UN POCO MÁS HACIA ALLÁ...
BULMA... NO LLORES MÁS...
...SÉ QUE HAY MUY POCAS POSIBILIDADES...
...Y QUIZÁ LO QUE VOY A DECIR SEA ALGO DESCABELLADO...

...NO OS HAGÁIS DEMASIADAS ILUSIONES, PERO ESCUCHADME UN MOMENTO... QUIZÁ TODOS LOS QUE HAN MUERTO A MANOS DE LOS SAIYANOS...
...PUEDAN RESUCITAR...
¿¡EH!?
SE TRATA DE ALGO CASI IMPOSIBLE...
KRILÍN... AHORA QUE RECUERDO, A MÍ YA ME HABÍAS DICHO ALGO DE ESO ¿DE QUÉ SE TRATA...? DILO YA...
¡AH...!
...ESPERAD, OS LO DIRÉ LUEGO.
¡MAESTRO MUTEN-ROSHI, ES AQUÍ! TENEMOS QUE RECUPERAR LOS CADÁVERES...

VAYA... QUÉ TRISTE...
FALTA EL CADÁVER DE CHAOZ... ¿¿POR QUÉ...!?
NO ESTÁ... EXPLOTÓ VOLUNTARIAMENTE Y QUEDÓ DESTROZADO...
SERÍA FANTÁSTICO QUE PUDIÉRAMOS RESUCITARLOS A TODOS... SI NO LO CONSEGUIMOS, HABRÁN SIDO MUCHAS LAS VÍCTIMAS...
NO TENGO PALABRAS PARA EXPRESAR LA RABIA QUE SIENTO NO HE PODIDO HACER NADA...
ESTÁ BIEN, PILOTARÉ YO. YA ESTOY UN POCO MÁS TRANQUILA...
BROOM

¡¡AH!!
¡¡POR FIN TE HAS DESPERTADO!!
¡GOHAN!
...UUH...
U...
AY... ¡¡POBRECITO!! HA SIDO HORRIBLE, ¿¡VERDAD...!? ¡¡PERO AHORA YA HA PASADO TODO!!
¡¡MA... MA-MÁ...!!
¡¡TRANQUILO!! ¡SOY YO, MAMÁ! ¡TU MAMÁ!
!?
AH... ¿¡EH...!?
SE ESCAPÓ... ¡SE ME ESCAPÓ!
PERO... ¿¡CÓMO...!? ¿¡Y EL SAIYANO!?
¡NOS HAS SALVADO!
HAS SIDO MUY VALIENTE. TE FELICITO.
¡...NO CREO QUE VUELVA POR AQUÍ!
¡PERO ENTRE TODOS LE HEMOS DEJADO PARA EL ARRASTRE...!

¡¡NO NOS ASUSTES...!!
PUES YO CREO QUE SÍ...
...
¿¡Y PAPÁ...!?
ESTOY AQUÍ DETRÁS, GOHAN...
¡...Y SIGO VIVO GRACIAS A VOSOTROS...!
¡JA, JA...!
JE, JE, JE...
OYE, NO ES ASUNTO MÍO PERO..
...TÚ ERES LA MUJER DE GOKU ¿NO? NO TE PREOCUPES SOLO POR TU HIJO
.OCÚPATE TAMBIÉN UN POCO DE TU MARIDO.
¡¡TÚ NO TE METAS...!! ¡¡POR CULPA DE GOKU, GOHAN HA TENIDO QUE PASAR POR ESTA TERRIBLE EXPERIENCIA!!
¡¡NO TENÍA QUE INVOLUCRAR TAMBIÉN AL NIÑO!!
¡LO ÚNICO QUE ME IMPORTA ES EL FUTURO DE MI HIJO!
NO ES VERDAD, MAMÁ
GOKU, ¿LE DOY UN BOFETÓN?
KRILÍN...
...DINOS DE UNA VEZ LO QUE SE TE HA OCURRIDO.

¡AH...!
...SÍ ...SÍ, ES VERDAD...
!?
¿DE VERDAD...?
BUENO... A TRAVÉS DEL INTERCOMUNICADOR DEL HERMANO DE GOKU, LOS SAIYANOS SE ENTERARON DE LA EXISTENCIA DE LAS BOLAS DE DRAGÓN EN LA TIERRA... Y DE SUS PODERES...
...PERO AL VER A PICCOLO, DIJERON: "ESTE ES DEL PLANETA NAMEK" PARECE QUE PICCOLO Y, POR LO TANTO, TAMBIÉN KAMI-SAMA, ERAN EXTRATERRESTRES...
SÍ...
LO QUE DIJERON DESPUÉS ES MUY IMPORTANTE...
¡NO ME EXTRAÑARÍA! CON AQUELLA CARA.
¡CALLA Y ESCUCHA!
...POR ESO, YA QUE VENÍAN A LA TIERRA, DECIDIERON APODERARSE DE ELLAS...

DIJERON: "ENTONCES ERA VERDAD LO DE QUE EN EL PLANETA NAMEK HAY UNAS BOLAS MISTERIOSAS QUE CONCEDEN TODOS LOS DESEOS..."
"...AQUÍ YA NO HAY BOLAS DE DRAGÓN, PERO PODEMOS IR AL PLANETA NAMEK Y..."
...
¿ESO ES TODO? PUES VAYA
SI FUERA VERDAD... ENTONCES SI PUDIÉRAMOS IR AL PLANETA NAMEK...
...QUIZÁ CONSEGUIRÍAMOS OTRAS BOLAS DE DRAGÓN...
ES VERDAD... ¡¡YO TAMBIÉN LO OÍ...!!
¡¡DIJERON QUE LOS HABITANTES DE NAMEK PUEDEN CREAR BOLAS MÁGICAS!!
YA ENTIENDO. ¡¡Y ENTONCES PODRÍAMOS RESUCITARLOS A TODOS!!

¡ESO ES...! ¡¡Y SI PICCOLO RESUCITA, TAMBIÉN LO HARÁ KAMI-SAMA!!
¡Y VOLVERÍAN A EXISTIR LAS BOLAS DE DRAGÓN EN LA TIERRA!
¡¡Y PICCOLO TAMBIÉN RESUCITARÁ!!
¿¡PERO... QUÉ DICES, GOHAN!?
¿TE PARECE IMPOSIBLE, BULMA?
JE... QUÉ FELICES SON LOS IGNORANTES...
¿CÓMO VAIS A REALIZAR ESE SUEÑO...? OS LLEVARÉIS UNA GRAN DECEPCIÓN...
AH...
PIÉNSALO BIEN, KRILÍN... ¿CÓMO VAIS A ENCONTRAR ESE PLANETA COMO-SE-LLAME...?
...SEGURO QUE KAIO LO SABE...
DEJÁDMELO A MÍ... SE LO PREGUNTARÉ A KAIO... A TRAVÉS DEL CORAZÓN...
¡¡SERÍA FANTÁSTICO!! ¡¡SERÍA COMO UN MILAGRO...!!
¡¡JA, JA, JA, JA!!

グオオオ・・・ン
BROOM
SEÑOR KAIO... NOS HA OÍDO, ¿VERDAD? ¿SABE DÓNDE ESTÁ...?
¿EL PLANETA NAMEK...? PUES CLARO QUE LO SÉ.
POR ALGO SOY KAIO, REY DEL UNIVERSO.
¿...EL PLANETA NAMEK?
!!
¡¡ES FANTÁSTICO!! ¡¡LE OÍMOS INCLUSO NOSOTROS!!
¡ES LA VOZ DEL SEÑOR KAIO...!

CUANDO SON GOKU CAYÓ HERIDO, PENSÉ QUE ESTABA TODO PERDIDO. SOIS EXTRAORDINARIOS.
MMM... PERO ANTES QUIERO DECIROS OTRA COSA. ¡HABÉIS HECHO UN GRAN TRABAJO!
...CREO QUE TODOS LE ESTÁN OYENDO. DÍGANOSLO, POR FAVOR...
SEÑOR KAIO...
¿...QUIÉN LO IBA A IMAGINAR?
MMM... YO TAMBIÉN ME EQUIVOQUÉ. NO CREÍ QUE ESE SAIYANO FUERA TAN PODEROSO...
PERO FUE UN SHOCK PARA MÍ...
...QUE EL KAIO-KEN LE HICIERA TAN POCO EFECTO...
...EXPRESÁNDOLO EN COORDENADAS TERRESTRES... A VER... ESTÁ EN EL PUNTO 9045-YK... EN DIRECCIÓN SU-83.
VAMOS A VER... EL PLANETA NAMEK...
OYE, ¿QUÉ SIGNIFICA ESO? NO ME DIGAS QUE FUE A PROPÓSITO...
DES... DESPUÉS SE LO EXPLICO TODO.
QUIZÁ FUE UN ERROR DEJARLE ESCAPAR...
"TAL VEZ..."

TOR... ¿TORTUGUITA...?
EH, TORTUGUITA, VEN A PILOTAR. ¡VOY A CALCULARLO...!
¿QUÉ PASA, BULMA...? ¿SABES DÓNDE ESTÁ...?
¡9045... YK...!
...ACTUALMENTE PARECE QUE EL PLANETA ESTÁ VOLVIENDO A LA NORMALIDAD...
SÍ... EL PLANETA NAMEK ERA UN LUGAR PRECIOSO, PERO... HACE MUCHO TIEMPO HUBO UN CAMBIO ATMOSFÉRICO MUY BRUSCO Y... YO CREÍA QUE TODOS LOS HABITANTES DE NAMEK HABÍAN MUERTO... MMM...
...NO SÉ SI HABRÁ QUEDADO ALGUIEN VIVO...
TENGO UN MAL PRESENTIMIENTO...
PIP PIP PIP
SI INVESTIGAMOS SOBRE EL PLANETA NAMEK, LO AVERIGUAREMOS...
BUENO, NO NOS PRECIPITEMOS.
¿...DÓNDE ESTÁ...?
ENTONCES NO HAY NADA QUE HACER. SEGURO QUE YA NO HAY BOLAS DE DRAGÓN
VAYA...

¡POR AQUÍ!
VAMOS A VER...
...
YA... YA ENTIENDO... KAMI-SAMA O, MEJOR DICHO, UN HABITANTE DE NAMEK QUE SE CONVIRTIÓ EN KAMI-SAMA LLEGÓ A LA TIERRA HUYENDO DE LA DESTRUCCIÓN...
...PROBABLEMENTE KAMI-SAMA PERDIÓ LA MEMORIA O LLEGÓ A LA TIERRA SIENDO AÚN UN NIÑO, POR ESO NO RECORDABA SU TRISTE PASADO...
¡OYE! LAS BOLAS DE DRAGÓN CONCEDEN CUALQUIER DESEO, ¿¡VERDAD!?
SI LOS HABITANTES DE NAMEK ERAN CAPACES DE CREAR ESAS BOLAS, ¿POR QUÉ NO PIDIERON QUE SE DETUVIERA ESE CAMBIO ATMOSFÉRICO?
ESO ERA IMPOSIBLE... YA LO DIJO SHENRON.
NO PUEDEN CONCEDER UN DESEO SUPERIOR A LA FUERZA DE LA PERSONA QUE CREÓ LAS BOLAS DE DRAGÓN... ESO SIGNIFICA QUE NO PUEDEN DETENER UN DESASTRE DEMASIADO FUERTE.
POR ESO SHENRON NO PUDO DETENER AL SAIYANO...
VAYA. ¡ENTONCES LAS BOLAS DE DRAGÓN NO SON TAN FANTÁSTICAS!
¡BAH!
¡¡VAYA...!! ¡SÍ QUE HAY VIDA! ¡¡HAY HABITANTES EN NAMEK!!
¡¡...SON SOLO UNAS 100 PERSONAS PERO ESTÁN PROSPERANDO DE NUEVO!!

¡EEEJ...! Y DICE QUE HAY 100 COMO ÉSE...
¡¡BIEN!!
!!
"NO OS PREOCUPÉIS... FUNDAMENTALMENTE LOS HABITANTES DEL PLANETA NAMEK SON UNA RAZA MUY PACÍFICA, COMO EL QUE LLEGÓ A SER EL KAMI-SAMA DE LA TIERRA... PICCOLO DAIMAO NACIÓ QUIZÁ, POR INFLUENCIA DE LA MALDAD DE LOS TERRÍCOLAS QUE CONOCIÓ KAMI-SAMA ANTES DE CONVERTIRSE EN DIOS..."
ENTONCES PUEDE QUE KAMI-SAMA, YAMCHA Y TEN SHIN PUEDAN RESUCITAR!
¡QUE OPTIMISTA...!
¡...DEMASIADO OPTIMISTA!
¡CLARO! HAY MUCHOS DE ESOS.. ¡¡GRANUJAS HAY EN TODAS PARTES...!! Y EN LA TIERRA TENEMOS UNOS CUANTOS...
HABLAS COMO SI TÚ FUERAS PERFECTO...

¿¡EH!?
AHORA YA SABEMOS DÓNDE ESTÁ EL PLANETA NAMEK. ¿PERO CÓMO VAIS A IR HASTA ALLÍ?
¿QUÉ CÓMO VAMOS A IR...? PUES CON UNA NAVE ESPA-CIAL...
¡POR ESO DIGO QUE SOIS DEMA-SIADO OP-TIMISTAS...!
...HE CALCULADO LO QUE SE TARDARÍA EN LLEGAR A NAMEK EN UNA NAVE ESPACIAL QUE FABRICÓ MI PADRE, CON EL MOTOR MÁS POTENTE QUE EXISTE EN EL MUNDO... ¿CUÁNTO TIEMPO PENSÁIS QUE SE TARDARÍA...?
ME HA SALIDO UNA CIFRA MUY BO-NITA, ¿SA-BÉIS?
¡¡4339 AÑOS Y TRES MESES!!
TEN-DRÍAMOS QUE VIVIR MUUUCHO TIEMPO...
¿¡CUA... CUA... 4339 AÑOS...!?
SEÑOR KAIO...
¿...QUÉ PODEMOS HACER?

NO SÉ...
...LA... LA VERDAD ES QUE NO SÉ QUÉ DECIR...
SHHHH
¡JE, JE, JE...!
¡...CREO QUE NO HABRÁ NINGÚN PROBLEMA!
?
¡PODEMOS USAR LA NAVE DEL SAIYANO!
¿EL SAIYANO...?
...PERO EL SAIYANO LA USÓ PARA ESCAPAR, ¿NO?
YO VI LA NAVE DE VEGETA. ERA TAN PEQUEÑA QUE SOLO CABÍA UNA PERSONA...
...ASÍ QUE LA NAVE DEL SAIYANO QUE MURIÓ TIENE QUE ESTAR EN ALGUNA PARTE...

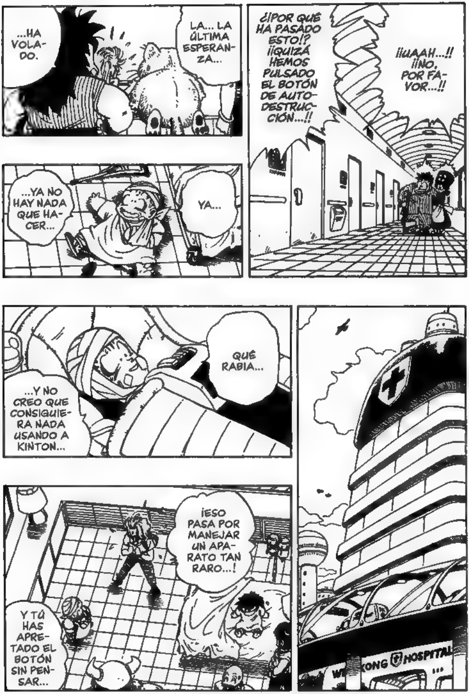
¡SI DAMOS CON ELLA Y LA ESTUDIAMOS BIEN, QUIZÁ PODAMOS USARLA!
¡PERO EL CASO ES QUE TIENE QUE HABER UNA!
¡AH...! O TAL VEZ ESA LA DESTRUYÓ...
...GOHAN...
¡ES VERDAD! Y TAMBIÉN LA QUE USÓ MI HERMANO...
¡COMO SABÍA QUE NOS SERÍA ÚTIL, RECOGÍ ALGO INTERESANTE!
¡ESTO! CREO QUE VEGETA LO USABA PARA LLAMAR A LA NAVE ESPACIAL. SEGURO QUE ES UN CONTROL REMOTO...
SEGURAMENTE ESTÁ EN LA CAPITAL DEL ESTE... EN EL LUGAR QUE DESTRUYERON LOS SAIYANOS..
...TENDRÍAMOS QUE IR ENSEGUIDA A BUSCARLA...
¡¡ESTO NOS DA UN POCO DE ESPERANZA!!
¡¡¡JAAA, JA, JA, JA, JA!!! ¡¡¡BIEN, BIEN!!!
FUNCIONARÁ... ESTO FUNCIONARÁ.
JU... JU, JU, JU, JU...

AL DÍA SIGUIENTE, EN UN HOSPITAL DE LA CAPITAL DEL OESTE...
WUKONG HOSPITAL
JE, JE, JE, QUE TERRIBLE... DICEN QUE TARDARÉ CUATRO MESES EN RECUPERARME..
...Y, ADEMÁS, DICEN QUE NO VOLVERÉ A ESTAR NUNCA COMO ANTES...
NO TE PREOCUPES.
DENTRO DE UN MES YA HABRÁN VUELTO A BROTAR LAS JUDÍAS MÁGICAS.
DICEN QUE SI PASAMOS TRES DÍAS EN CAMA, NOS PONDREMOS BIEN. QUÉ SUERTE HEMOS TENIDO, ¿VERDAD?
...PERO TÚ PARECES UNA MOMIA

"¡¡PERO SI YO TE TENGO MUCHO RESPETO...!! HA SIDO UN ERROR... ¿¡¡NO QUIERES SER MI AMIGO...!!?" JE, JE...
¿RECUERDAS CUANDO ESTABAS PERDIENDO CONTRA EL SAIYANO, YAJIROBE?
¡ESO FUE LO QUE DIJISTE!
LO QUE A TI TE HACÍA ILUSIÓN ERA LA COMIDA DEL HOSPITAL, ¿EH?
Y A MÍ NI SIQUIERA ME INGRESAN... ¡CON TODO LO QUE HE PASADO!
¡BAH!
...LO QUE IMPORTA ES QUE TODOS FUISTEIS MUY VALIENTES Y PARECE QUE LOS QUE HAN MUERTO PODRÁN RESUCITAR.
BUENO, DE TODAS MANERAS...
¡¡ERA SOLO PARA DESPISTAR...!!
¡¡MIRA QUE TE ARREO!! ¿¡EH!?
¡JA, JA, JA, JA!
¡¡PONED LA TELE!! ¡¡DEPRISA!!
¡¡EH!!
CAPSULE

¡ANDA! PERO SI ES BULMA.
CREÍ QUE ERA UNA ENFERMERA RARA...
CLIC
CALLAOS... ¡VENGA, MIRAD LA TELE!
...SEGÚN LOS EXPERTOS QUE LLEVAN EL CASO, ESTE OBJETO ESFÉRICO HALLADO ENTRE LAS RUINAS DE LA CAPITAL DEL ESTE...
...PODRÍA SER UN VEHÍCULO LLEGADO DEL ESPACIO, AUNQUE ES UNA HIPÓTESIS AÚN SIN CONFIRMAR...
¡¡AH!!
¡¡AHÍ ESTÁ!! ¡¡LA NAVE DEL SAIYANO!!
¿LO VES!?
NO VEO NADA...
PARECE QUE EN UN PRINCIPIO HABÍA DOS OBJETOS COMO ESTE... PERO UNO DE ELLOS SALIÓ VOLANDO...
LOS CIENTÍFICOS LO HAN ENCONTRADO ANTES QUE NOSOTROS...
QUÉ RABIA...
CON EL CONTROL REMOTO QUE TRAJO KRILÍN LO HAREMOS VOLAR... ¡¡LES DAREMOS UN BUEN SUSTO!!
¡QUÉ DIVERTIDO!

VENGA. PI-PIP...
PRESTAD ATENCIÓN... ¡AHORA ES UN BUEN MOMENTO PORQUE PODRÉIS VER CÓMO VUELA POR TELEVISIÓN!
¿PERO QUÉ DICES? ¿NO SABES QUE SOY UN GENIO?
¡HE PASADO TODA LA NOCHE ESTUDIANDO ESTE CONTROL REMOTO!
A VER SI LO LOGRAMOS...
¡¡YO TAMBIÉN QUIERO VERLO!!
GLUPS.
VALE. A DESPEGAR...
¿¡EH!?
BOOOOM
¿¡¡QUÉ ESTÁ OCURRIENDO!!? ¡¡EL OBJETO ESFÉRICO HA EXPLOTADO!! ¿¡QUÉ HABRÁ PASADO!? ¡¡TODOS LOS EDIFICIOS DE LOS ALREDEDORES HAN QUEDADO TOTALMENTE DESTRUIDOS...!!


¡¿POR QUÉ HA PASADO ESTO!? ¡¡QUIZÁ HEMOS PULSADO EL BOTÓN DE AUTODESTRUCCIÓN...!!
¡¡UAAH...!! ¡¡NO, POR FAVOR...!!
LA... LA ÚLTIMA ESPERANZA...
...HA VOLADO.
YA...
...YA NO HAY NADA QUE HACER...
QUÉ RABIA...
...Y NO CREO QUE CONSIGUIERA NADA USANDO A KINTON...
¡ESO PASA POR MANEJAR UN APARATO TAN RARO...!
Y TÚ HAS APRETADO EL BOTÓN SIN PENSAR...
KONG HOSPITAL

¡EH!
¡¡UAA AAH!!
¡¡MÍSTER POPO!!
HOLA.
¡¡AH!!
QUE ALGUIEN VENGA CONMIGO...
...TENGO UNA NAVE ESPACIAL.
¿¡EH!?

¿¡TIENE UNA NAVE ESPACIAL DE VERDAD, MÍSTER POPO!?
PUEDE.
¿ESTE ES...?
SÍ, ES MÍSTER POPO.
VIVE CON KAMI-SAMA.
DICEN QUE VIVÍA ALLÍ INCLUSO ANTES DE QUE LLEGARA EL KAMI-SAMA ANTERIOR AL NUESTRO.
OI-GA...
¿...POR QUÉ DICE "PUE-DE"?
CREO QUE ES UNA NAVE ESPACIAL, PERO NO ESTOY MUY SEGURO.
POR ESO PRO-PONGO QUE ALGUIEN VENGA CONMIGO Y LO COMPRUEBE. YO OS LLEVARÉ HASTA ALLÍ.

...ME MIRA DE UNA FORMA MUY RARA... ¿NO SERÁ PELIGROSO?
¿Y NO ME PASARÁ NADA?
TÚ ERES LA ÚNICA QUE ENTIENDE DE NAVES ESPACIALES.
¡BULMA!
¿¡YO!?
PERO DESPACITO. ¿EH? MUY DESPACITO.
VÁMONOS.
CON CUIDADO, ¿¡EH!? ¡¡QUE YO NO SOY COMO ELLOS, YO SOY MUCHO MÁS FRÁGIL!!
¡¡POR FAVOR, BULMA!!
PERO... ¿TENDRÁ DE VERDAD UNA NAVE ESPACIAL...?
¿CÓ... CÓMO LO HA HECHO...?
SHUN

FLOP
!!
YA HEMOS LLEGADO. BAJA.
¿EH!? ¿YA!?
¿DÓNDE ESTA-MOS...!?
¡¡...HACE MUCHO FRÍO!!

ES LA MESETA DE YUNZABITO.
¿YUNZABITO...!?
¡¡ESO ESTÁ EN EL CULO DEL MUNDO!!
¿Y HEMOS VENIDO EN UN INSTANTE...!?
¿DÓNDE ESTABA?
CREO QUE ESTABA POR AQUÍ...
¡¡ESPERA UN MOMENTO!!
¿ES QUE AQUÍ HABÍA ALGO PARECIDO A UNA NAVE ESPACIAL!?
¿NO ME HABRÁ...?
¿...NO ME HABRÁ TRAÍDO AQUÍ PARA HACERME COSAS FEAS!?
AQUÍ ESTÁ. ESTO ES.
¿EH!?

¡¡AH!!
¿ES UNA NAVE ESPACIAL?
TEN... TENDRÍA QUE ESTUDIARLA...
TAP

TOC TOC
¿QUÉ ES ESTO...? NO ES METAL...
NUNCA HABÍA VISTO ESTE MATERIAL.
¡¡OIGA!! ¿¡QUÉ ES ESTO!?
¡¡EXPLÍQUEME DE QUÉ VA ESTO!!
HACE UNOS 100 AÑOS KAMI-SAMA ME CONTÓ UNA EXTRAÑA HISTORIA...
...ME DIJO QUE CUANDO ERA PEQUEÑO HABÍA ESTADO VIVIENDO EN LA MESETA DE YUNZABITO. Y YO LE PREGUNTÉ "¿POR QUÉ VIVÍA USTED EN UN LUGAR TAN ÁRIDO Y APARTADO DE TODO COMO YUNZABITO?"
KAMI-SAMA RESPONDIÓ: "MIS PADRES NO ESTABAN .. SOLO TENÍA UNA CARTA EN LA QUE DECÍA: NOSOTROS LLEGAREMOS MÁS ADELANTE. ESPÉRANOS".
YO INSISTÍ: "¿Y DÓNDE ESTABAN SUS PADRES?
Y KAMI-SAMA CONTESTÓ: "NO LO SÉ... DESCONOZCO LA RAZÓN... CREO QUE ME DI UN GOLPE EN LA CABEZA Y PERDÍ LA MEMORIA"
?

CUANDO KAMI-SAMA ERA PEQUEÑO ESPERÓ EN VANO A SUS PADRES... NUNCA LLE-GARON.
¿Y ESO QUÉ SIGNIFI-CA...?
...NO ENTIENDO LO QUE QUIERE DECIR...
EN LA MESETA DE YUNZABITO HABÍA UNA CASA... POR ESO YO ESTABA CONVENCIDO DE QUE MIS PADRES IRÍAN ALLÍ...
...PERO AUNQUE ESPERÉ MUCHO, NUNCA LLEGÓ NADIE... FUE MUY DURO... NO TENÍA MUCHA COMIDA...
NO SÉ CUÁNTO TIEMPO ESTUVE ESPERAN-DO... 20 AÑOS, QUIZÁ 30...
...AL FINAL ME CANSÉ, DEJÉ LA CASA Y ME FUI DE YUNZA-BITO.
A VECES REGRESABA POR SI HABÍA CAMBIADO ALGO... PERO TODO SEGUÍA IGUAL...
OIGA. ¿Y QUÉ TIENE QUE VER ESA HISTORIA CON LA NAVE...?
NO TE IMPA-CIENTES. AHORA VIENE LO MÁS IMPOR-TAN-TE...
JU, JU, JU... SIN EMBAR-GO..
...PENSÁN-DOLO BIEN ERA UNA CASA MUY EXTRAÑA...

HE TENIDO QUE VER MUCHO MUNDO PARA COMPRENDERLO...
..ERA REDONDA. CON CUATRO PATAS... SÍ. . PARECÍA UN INSECTO .. LA PUERTA NO TENÍA NI LLAVE NI TIRADOR, SE ABRÍA CUANDO YO PRONUNCIABA UNA PALABRA...
"PICCOLO..."
¡¡PI...!!
CAPSULE
¡¡LA ENTRADA!!
SUBE AHÍ.

ZUN
PARA CERRAR TAMBIÉN HAY QUE DECIR "PICCOLO"...
¿¡ESTA ERA LA CASA DE KAMI-SAMA!?
FÍJATE BIEN... ¿NO PARECE MÁS UNA NAVE ESPACIAL QUE UNA CASA?
ZUNN
!!
¡¡EL SEÑOR KAIO LO DIJO!! NAMEK QUEDÓ ARRASADO HACE MUCHO TIEMPO A CAUSA DE UN FUERTE CAMBIO CLIMÁTICO...
¡¡YA LO ENTIENDO!! ¡¡KAMI-SAMA ERA DEL PLANETA NAMEK!!

YO TAMBIÉN OÍ LA CONVERSACIÓN QUE TUVISTEIS CON EL SEÑOR KAIO Y RECORDÉ ESTA CASA.
PENSÉ "¿NO SERÁ...?" Y POR ESO TE HE TRAÍDO.
¡SI... SI ESTO ES UNA NAVE ESPACIAL, CONFIRMARÍA LA HISTORIA DEL SEÑOR KAIO...!
¡...LO MIRES POR DONDE LO MIRES, NO PARECE UNA CASA...!
CLARO... ¡SEGURO QUE ESO FUE LO QUE PASÓ...!
¡...ES UNA NAVE ESPACIAL!
CUANDO OCURRIÓ AQUELLA DESGRACIA EN EL PLANETA NAMEK, LOS PADRES DE KAMI-SAMA PUSIERON A SU HIJO EN UNA NAVE Y LO ENVIARON A LA TIERRA...
SEGURAMENTE SUS PADRES TENÍAN INTENCIÓN DE SEGUIRLE MÁS TARDE, PERO QUIZÁ LES OCURRIÓ ALGO... Y MURIERON...
SE HA ABIERTO LA PUERTA, ASÍ QUE AÚN TIENE ENERGÍA.
¿...ESTE ES EL INTERRUPTOR PRINCIPAL..? NO LO CREO...
A VER... ESTE...
PERO... NO SABEMOS SI PODREMOS USARLA...

MMM... ESTE TAMPOCO...
...QUÉ RARO... ME PREGUNTO SI TENDRÁN UN CÓDIGO...
ES PROBABLE... ERA UNA NAVE PARA UN NIÑO, EL PEQUEÑO KAMISAMA JUGARÍA A TOQUETEARLO TODO... SI FUERA TAN FÁCIL, PODRÍA HABERLA ACTIVADO SIN QUERER.
ESTO NO PARECE UN INTERRUPTOR...
...NO LO ENTIENDO... QUIZÁ ES UN SENSOR DE ALGO...
!!
¡ESO ES! ¡COMO LA PUERTA!
¿¡DE VOZ!?
¿Y QUÉ HAY QUE DECIR? ¿PICCOLO?
¡NO! ESA ES LA PALABRA QUE SE USA PARA ENTRAR Y SALIR.
¡¡DESPEGA!! ¿¡ME OYES!? ¡VUELA!
¡¡INTENTA VOLAR!!
SSSS

*BULMA HA TRADUCIDO DEL NAMEKIANO Y DEL JAPONÉS, YA QUE "DAIMAO", EN JAPONÉS, SIGNIFICA "GRAN REY DE LOS DEMONIOS".

FLASH
!!
¡¡DICE "DE ACUERDO"!!
¡¡¡UAAAAAH!!!

UOOH
...
¡¡ES GENIAL!!
JA, JA, JA, JA, JA, JA.
¡¡ES FANTÁSTICO...!! ¡¡¡ESTAMOS EN JÚPITER!!!
¡¡INCREÍBLE...!! ¡¡ESTA NAVE ESPACIAL ES EXTRAORDINARIA...!!
QUÉ BIEN...
...KAMI-SAMA PODRÁ RESUCITAR...

¡¡...Y AHORA LA NAVE YA ESTÁ PREPARADA!!
¡¡DENTRO DE UN MES PODREMOS LLEGAR AL PLANETA NAMEK!! AHORA SOLO ME FALTA ARREGLARLA UN POCO POR DENTRO...
¡¡...Y DENTRO DE CINCO DÍAS PODREMOS PARTIR!!
ESO ES.
CAPSULE
WEST KONG HOSPITAL
¡¡MÍSTER POPO, VENGA CON NOSOTROS A NAMEK!!
¿EH?
YO NO VOY A IR.
¡¡¡IREMOS AL PLANETA NAMEK EN LA NAVE DE KAMI-SAMA!! ¡¡QUÉ ALUCINANTE!!
¡LO QUE SOLO ERA UNA VAGA ESPERANZA, SE CONVERTIRÁ EN REALIDAD!

NO OS PREOCUPÉIS. OS ENSEÑARÉ NAMEKIANO.
NO PUEDO. SI ME VOY, NADIE CUIDARÍA DEL PALACIO DE KAMI-SAMA DURANTE DOS MESES, Y ESO ES IMPENSABLE.
¡¡USTED ES EL ÚNICO QUE ENTIENDE EL NAMEKIANO!! ¡¡Y ADEMÁS ES FUERTE!! ¡¡TIENE QUE VENIR!!
¿¡EH!? ¿¡POR QUÉ NO!?
..TENDRÉ QUE CONSTRUIR UN CUARTO DE BAÑO... Y TAMBIÉN PREPARAR UNA CAMA MÁS CÓMODA Y UN ESTÉREO.
ESTÁ BIEN... NO PARECE PELIGROSO...
ERES LA ÚNICA QUE PUEDE SOLUCIONAR LOS PROBLEMAS MECÁNICOS QUE SURJAN.
ENTONCES TENDRÁS QUE IR TÚ, BULMA
NADIE TE LO HA PEDIDO.
OS ADVIERTO QUE YO NO PIENSO IR.
¡PERO NO QUIERO IR SOLA! ¡ALGUIEN TENDRÁ QUE VENIR CONMIGO!
¡...KRILÍN! TÚ VENDRÁS, ¿¡VERDAD!?
MEJOR GOKU, PERO EN SU ESTADO..
¡NI EN SUEÑOS! ¡ESO SERÍA AUN MÁS PELIGROSO!
IDA Y VUELTA, DOS MESES... ¡ESTÁ BIEN! ¡SI NO HAY MÁS REMEDIO, YO IRÉ CONTIGO!

...QUIERO VER CÓMO ES EL DRAGÓN QUE APARECE EN NAMEK.
QUÉ SUERTE. YO TAMBIÉN QUERRÍA IR...
¿EH? ¿YO... YO?
BUENO, NO IMPORTA... SOLO SERÁN DOS MESES, ¿NO? YO PREFERIRÍA ENTRENAR PERO...
...NO SABEMOS CUÁNDO VOLVERÁ EL SAIYANO...
YO... YO TAMBIÉN QUIERO IR...
¡...LLEVADME CON VOSOTROS! ¡¡POR FAVOR...!!
TIENES RAZÓN... ENTONCES, SUERTE A LOS DOS...
TÚ DESCANSA Y, ENTRE TANTO, PIENSA ALGÚN PLAN PARA VENCER AL SAIYANO.
GOHAN...
¡...NO BROMEES CON ESTAS COSAS!
NO BROMEO...
¡...QUIERO IR DE VERDAD!

PERDONA... PERO YO QUIERO IR... QUIERO HACER RESUCITAR A PICCOLO CON MIS PROPIAS MANOS... SE LO DEBO...
NO DIGAS TONTERÍAS... ¿CÓMO VAS A PERDER DOS MESES MÁS? ¡¡TIENES QUE ESTUDIAR!!
SERÁ MEJOR QUE NOS VAYAMOS DE AQUÍ.
¡¡GOHAN NO TIENE POR QUÉ HACERLO!! ¡¿Y SI LE PASA ALGO, QUÉ!!?
¡¡¿QUÉ ESTUPIDECES ESTÁIS DICIENDO LOS DOS!!?
...MUY BIEN DICHO, GOHAN.
VAYA...
¡¡¿QUÉ LE DEBES TÚ A PICCOLO...!!?
¡¡...ERES UN NIÑO!! ¡¡Y TIENES QUE COMPORTARTE COMO TAL!!
...
¡¿SOLO DOS MESES!? ¡YA LLEVO UN AÑO SUFRIENDO POR ÉL!
¡¿Y LAS CLASES!? ¡YA SE HA RETRASADO MUCHO RESPECTO A LOS OTROS NIÑOS!
¡¡¡NO VOY A PERMITIRLO, DE NINGUNA MANERA!!!
¡¡¡CÁLLATE!!!

GO... GOHAN...
...SE HA VUELTO MUY REBELDE...
MAMÁ... AHORA NO ES MOMENTO DE HABLAR DE ESAS COSAS...
...TODOS... TODOS HAN MUERTO LUCHANDO PARA DEFENDER A LOS HABITANTES DE LA TIERRA, TÚ Y YO INCLUIDOS. DEBEMOS RESUCITARLES... Y LUCHAR DE NUEVO CONTRA EL SAIYANO....
PIÉNSALO, MAMÁ. PICCOLO ME ENSEÑÓ MUCHO. YO TAMBIÉN PUEDO LUCHAR. . ¡¡TENGO QUE HACER ALGO...!!
COM-PRÉNDELO, MAMÁ... POR FA-VOR.
JI, JI, JI. HABLA MUY BIEN PARA SER UN CRÍO
HAS PERDIDO, CHICHI.
DEJA QUE GOHAN VAYA AL ESPACIO

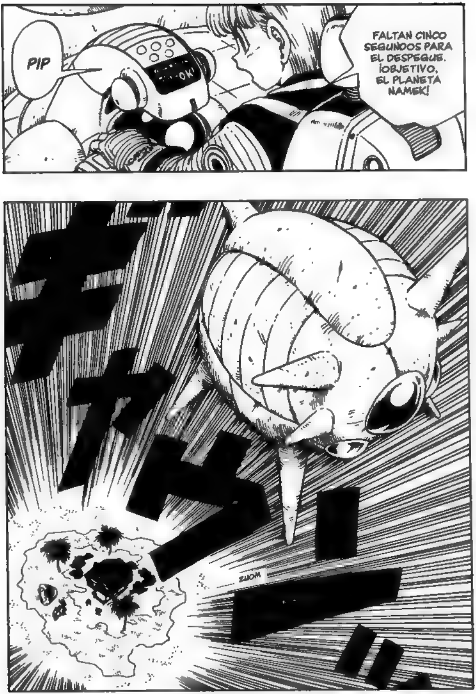
BUENO, VAMOS A PROGRAMAR LA NAVE EN NAMEKIANO... ¡NOS ENCONTRAREMOS DENTRO DE 10 DÍAS EN LA KAME HOUSE!
¡NO PASARÁ NADA! NOSOTROS NOS ENCARGAREMOS DE ÉL. ¡NO CORRE NINGÚN PELIGRO!
CAPSULE
...MUY BIEN. SE HA VUELTO MUY FUERTE...
GO-HAN...
CAPSULE CORP.
CAPSULE CORP.
¡NO TE MARAVILLES TANTO Y ÉCHANOS UNA MANO, PAPÁ!
VAYA, VAYA. ¡ES EXTRAORDINARIA! ¡QUÉ GRANDE ES EL UNIVERSO! HAY GENTE CON MÁS TALENTO QUE YO...

Y LLEGÓ EL DÍA DE LA PARTIDA...
KAME HOUSE
UAAH...
...BULMA, ¿DE VERDAD CREES QUE CON ESTO PODREMOS SALIR AL ESPACIO?
ESTÁS MUY GUAPO, KRILÍN...
...PERO EL ESPACIO NO ES COSA DE BROMA, ¿SABES?... YO HASTA ME HE CORTADO EL PELO PORQUE ME MOLESTABA CON EL TRAJE ESPACIAL...
BRRR, BRRR...
¿EH?

OYE, BULMA, ¿NO SERÍA MEJOR QUE ME LLEVARA UN PARAGUAS? NO CREO QUE EN NAMEK HAGA SIEMPRE BUEN TIEMPO.
HAZ LO QUE QUIERAS.
¿Y GOHAN...? ¿AÚN NO HA LLEGADO?
¡AH! HA DICHO QUE SE DESPEDÍA DE SU PADRE Y VENÍA ENSEGUIDA.
ヒュウウーーン
BROOM
¡OH! ¡AHÍ VIENE!
OOOH... ¿ESA ES LA NAVE ESPACIAL? ¡ES FANTÁSTICA!
BUENO, GOHAN, TEN MUCHO CUIDADO, ¿¡EH!?
PERDONAD, ME HE RETRASADO UN POCO.

PATAM
¡Y LÁVATE LOS DIENTES DESPUÉS DE COMER!
SÍ...
¡¡JA, JA, JA, JA!! ¿¡ERES GOHAN!? ¿¡DE VERDAD!?
¿QUÉ TE HAS HECHO EN EL PELO...?
ES LA PRIMERA VEZ QUE LOS HUMANOS SALEN AL ESPACIO. ¡HAY QUE CAUSAR BUENA IMPRESIÓN!
MI PADRE TAMBIÉN SE HA REÍDO...
BUENO... ¿NOS VAMOS O QUÉ?
SE ME HA CAÍDO EL ALMA A LOS PIES...

¡ESCRÍBEME UNA CARTA CADA DÍA, NO LO OLVIDES!
ABUELO, MAMÁ, TORTUGUITA... DUENDE TORTUGA... ¡ADIÓS A TODOS! TENED MUCHO CUIDADO, POR FAVOR.
...
ウイイーン
ZUU
¡ÁNIMO! TENÉIS QUE CONSEGUIR LAS BOLAS DE DRAGÓN.
¡¡SÍ!!
¿...DÓNDE DEJO LA BOLSA, BULMA?
¡DÉJALA DONDE QUIERAS! ¡Y SIÉNTATE YA!
?
CREO QUE ESTÁ DE MAL HUMOR..
ESTOY UN POCO NERVIOSO...
¡UAA AAH...!


FALTAN CINCO SEGUNDOS PARA EL DESPEGUE. ¡OBJETIVO, EL PLANETA NAMEK!
PIP
OK
ZUOM

¡¡GOHAN!! ¡¡LÁVATE LA CABEZA CON CHAMPÚ... Y PONTE SUAVIZANTE!!
¡TIENE UNA VELOCIDAD IMPRESIONANTE! ¡HA DESAPARECIDO EN UN SEGUNDO!
¡PERO BULMA...! ¡¡AÚN NO NOS HEMOS ABROCHADO EL CINTURÓN!!
AL HABER ABANDONADO LA ATMÓSFERA TERRESTRE, LAS VIBRACIONES NO SON TAN FUERTES...
¡HUM! BIEN... YA OS PODÉIS MOVER.
¿¡EH!? ¿¡YA!?

QUERÍA VER LA TIERRA...
¡VAYA! ¿QUÉ VAS A HACER, BULMA?
¡CÁLLATE! ¡VOY A CAMBIARME!
¿EH? ¿VAS A PONERTE EL PIJAMA? ¿YA TE VAS A DORMIR?
PAM
OYE, ¿PIENSAS IR MUCHO RATO...?
QUÉ RABIA... ACABO DE DARME CUENTA DE QUE HE OLVIDADO EL PIJAMA. ¿Y TÚ, GOHAN?
CLARO QUE LO HE TRAÍDO.. MI MADRE SIEMPRE PIENSA EN TODO.
NO. EN REALIDAD HE TRAÍDO OTRA ROPA. ME LA HE HECHO YO MISMO, A ESCONDIDAS DE MI MADRE.
JE, JE, JE...
¿QUÉ TAL?
¿...VESTIDO DE PRIMERA COMUNIÓN?
ADMIRAS MUCHO A PICCOLO, ¿VERDAD?
¡SÍ! ¡CASI TANTO COMO A MI PADRE!
KAME

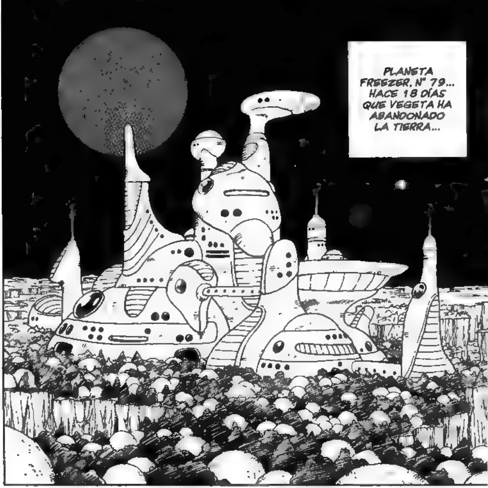
NO CREO QUE DUERMAS BIEN CON ESO...
¡VAYA...! QUE PIJAMA TAN ORIGINAL...
POM
¡LO QUE PASA ES QUE AL VEROS ME HE SENTIDO RIDÍCULA CON TANTA ROPA ENCIMA!
¡¡NO ES UN PIJAMA!!
¡¡JA, JA, JA, JA!!
...SIN SABER QUE LES ESPERABA UNA TERRIBLE AVENTURA...
Y ASÍ LOS TRES CONTINUARON TRANQUILAMENTE SU VIAJE POR EL ESPACIO
¿HEMOS HECHO ALGO MAL?
¡EH!
NO SÉ...

BULMA, KRILÍN Y SON GOHAN VIAJAN HACIA NAMEK, EL PLANETA NATAL DE KAMI-SAMA Y PICCOLO DAIMAO, EN BUSCA DE UNAS NUEVAS BOLAS DE DRAGÓN. PERO, DURANTE EL TRAYECTO...
UUUF...
ME VOY A MORIR DE ABURRI-MIENTO.
UAAH...

¿ESTÁIS JUGANDO A LUCHAR MENTALMENTE...?
¡QUÉ SUERTE! ¡SABÉIS COMO PASAR EL RATO..!
QUÉ HORROR... SOLO HAN PASADO SIETE DÍAS... Y AÚN FALTAN 20...
...OJALÁ SE ME HUBIERA OCURRIDO ALGÚN MECANISMO QUE HICIERA DORMIR.
¡GGG...!
¡ME SORPRENDE LA CANTIDAD DE TÉCNICAS QUE CONOCES!
...SE NOTA QUE LLEVAS LA SANGRE DE GOKU Y QUE TE HA ENTRENADO PICCOLO...
¡QUÉ BIEN LUCHAS! ERES REALMENTE FUERTE..
HAAA HAAA...
¡HA AA!

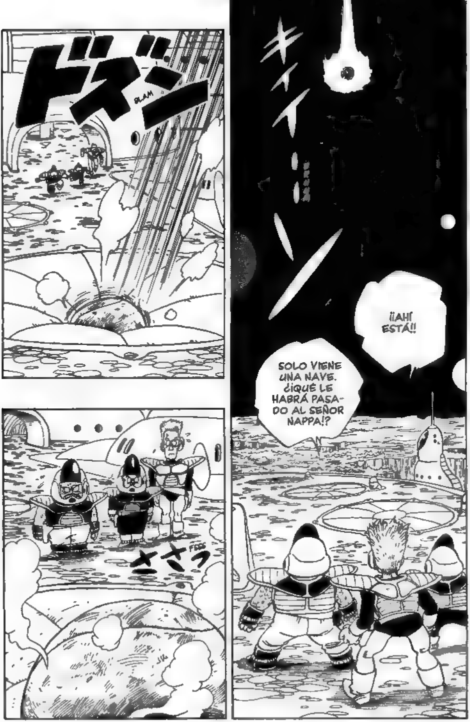
ME PARECE BIEN QUE OS ENTRENÉIS MENTALMENTE, PERO...
...ESTÁ TODO MUY DESORDENADO. ¿POR QUÉ NO ARREGLÁIS UN POCO LA SALA?
¡NO OLVIDÉIS QUE AQUÍ HAY UNA SEÑORITA!
PE... PERO HAS SIDO TÚ LA QUE LO HA DESORDENADO...
...NOSOTROS YA HEMOS ORDENADO NUESTRAS COSAS...
¡YO ESTOY MUY OCUPADA! TENGO QUE PENSAR EN MUCHAS COSAS.
EN CAMBIO VOSOTROS ESTÁIS AHÍ, PERDIENDO EL TIEMPO CON JUEGOS TONTOS...
ANTES DECÍAS QUE ESTABAS ABURRIDA...
¡CÁLLATE! ¡EXIJO QUE SE ME TRATE COMO UNA DAMA...!
AAAH... ¡CUÁNTO TRABAJO TENGO!
...
SI FUERAS UNA DAMA NO ANDARÍAS EN BRAGUITAS POR AHÍ... NO ES MUY ADECUADO.
POR CIERTO...
...ESTABA PENSANDO... AQUEL SAIYANO, VEGETA...
¿...ADÓNDE HABRÁ HUIDO?
¿EH? ¿CÓMO QUE ADÓNDE?
BUENO, EL PLANETA DE LOS SAIYANOS DESAPARECIÓ HACE MUCHO TIEMPO, ¿NO?

ES VERDAD... PROBABLEMENTE, COMO ESTABA MALHERIDO...
...HABRÁ IDO A ALGÚN PLANETA DE CIVILIZACIÓN AVANZADA...
MMM... EL HERMANO DE GOKU DIJO QUE ELLOS BUSCABAN PLANETAS DONDE SE PODÍA VIVIR CON COMODIDAD, EXTERMINABAN A TODA SU POBLACIÓN Y DESPUÉS SE LOS VENDÍAN A GENTE DE OTROS PLANETAS...
...QUIZÁ HA IDO A QUE LE CURARAN SUS FUTUROS CLIENTES.
SI SUPIÉRAMOS DÓNDE ESTÁ, SABRÍAMOS CUÁNTO TIEMPO TARDARÁ EN REGRESAR A LA TIERRA...
CUANTO MÁS LEJOS ESTÉ, MÁS TARDARÁ...
POBRE TIERRA, MIRA QUE CONVERTIRSE EN EL OBJETIVO DE GENTE TAN MALA...
BULMA, KRILÍN Y SON GOHAN NO IBAN DESENCAMINADOS...
BRUUM


PLANETA FREEZER, Nº 79... HACE 18 DÍAS QUE VEGETA HA ABANDONADO LA TIERRA...

PIP PIP PIP PIP PIP PIP
¿MMM?
¡¡LLEGA ALGUIEN!!

¡¡ESTA SEÑAL ES DEL SEÑOR VEGETA!!
¡¡ES UNA NAVE DE GUERRA REDONDA!!
¿¿SERÁ EL SEÑOR FREEZER*!?
¡NO LO CREO! ¡¡ACABA DE IRSE!!
*FREEZER, EN INGLÉS, SIGNIFICA CONGELADOR. COMO VERÉIS MÁS ADELANTE, LA FAMILIA DE FREEZER ES DE LO MÁS "FRÍA".
BRUUM
¡QUÉ RARO! NO HE RECIBIDO AVISO DE SU REGRESO.
¿¿LE HABRÁ OCURRIDO ALGO!?
¡¡EH!! ¡¡AQUÍ CONTROL AÉREO!! ¡¡EL SEÑOR VEGETA ATERRIZARÁ EN BREVES MOMENTOS!! ¡¡SALID A RECIBIRLE DE INMEDIATO!!


キイイーーン
¡¡AHÍ ESTÁ!!
SOLO VIENE UNA NAVE. ¿¿QUÉ LE HABRÁ PASADO AL SEÑOR NAPPA!?
ドズン
SLAM
ささっ

¿¿QUÉ PASA...!? NO SALE...
EH... ¡¡LAS SEÑALES DE SUS CONSTANTES VITALES SON MUY DÉBILES!!
?
¡¡ESTÁ USANDO LA MÁSCARA DE OXÍGENO!
¡¡VAYA POR DIOS!! ¡¡HAY QUE LLEVARLE DE INMEDIATO AL QUIRÓFANO!!

FU AA AA
BLUP BLUP
BLUP BLUP
VALE...
YA ESTÁ CURADO. PUEDE ABRIR LOS OJOS.
LO SIENTO, PERO NO HE PODIDO SAL-VARLE LA COLA...
NO IMPORTA YA ME VOLVERÁ A SALIR.

¿ESTÁ EL SEÑOR FREEZER?
NO, HA SALIDO...
PESE LO FUERTE QUE ES USTED, TIENE QUE HABER SUFRIDO MUCHO .. SU ARMADURA ESTÁ TOTALMENTE DESTROZADA Y ES DE UN MATERIAL ESPECIAL. .
EL SEÑOR KIWI HA PEDIDO QUE FUERA A VERLE A LA SALA DE ENTRENAMIENTO EN CUANTO SALIERA DE LA OPERACIÓN.
¡JE!
DILE AL SEÑOR KIWI QUE NO QUIERO HABLAR CON ÉL.
YA ESTABA HARTO DE ESTE PLANETA...
¡AGH!
¡AH...! HA OLVIDADO SU SCOUTER...
NO LO NECESITO PARA NADA... TE LO REGALO.
¿EH?

¡MAÑANA, A PRIMERA HORA REGRESARÉ A LA TIERRA...!
¡...ESTA VEZ LOS CONVERTIRÉ EN FOSFATINA!
NO, PRIMERO IRÉ AL PLANETA NAMEK...
!!
¡HOLA, VEGETA!
PARECE QUE LO HAS PASADO MAL, ¿EH? JE, JE, JE...
...DICEN QUE RADISH Y NAPPA HAN MUERTO. JE, JE, JE... ¿Y QUIÉN HA HECHO SUFRIR TANTO A LOS INVENCIBLES SAIYANOS?

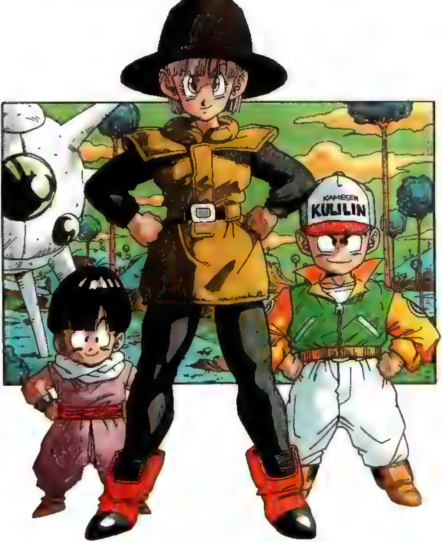
EL SEÑOR FREEZER ESTÁ ENFADADO CON VOSOTROS POR ACTUAR SIN SU CONSENTIMIENTO
JU. PERO COMO NO ESTÁ AQUÍ, NO PUEDE DECIR NADA.
¡ESCUCHA!
ZAS
NO TENGO TIEMPO DE ESCUCHAR TUS TONTERÍAS.
DESAPARECE, KIWI.
VAMOS, QUÍTAME TU SUCIA MANO DE ENCIMA.
PERO EL SEÑOR FREEZER ES UN HOMBRE MUY BENÉVOLO.
PARECE QUE TE VA A PERDONAR POR HABER DESCUBIERTO ALGO TAN IMPORTANTE...
¿¡QUÉ!?
ESTABA MUY CONTENTO...
...PORQUE AHORA TIENE LA POSIBILIDAD DE OBTENER LA ETERNA JUVENTUD Y VIVIR PARA SIEMPRE.
¿¡QUÉ DICES!?
¡¡ENTONCES... FREEZER SE HA IDO...!!
¡¡AL PLANETA NAMEK!!

¡MIERDA...! ESCUCHÓ NUESTRA CONVERSACIÓN A TRAVÉS DEL SCOUTER... ¡NO CAÍ EN ELLO...!
¡...TENGO QUE LLEGAR ANTES QUE ÉL...! ¡SI NO TENDRÉ QUE PASAR TODA LA ETERNIDAD BAJO SUS ÓRDENES!
PARECE QUE TÚ TAMBIÉN QUERÍAS OBTENER LA VIDA ETERNA A TRAVÉS DE LAS BOLAS DE DRAGÓN... ¡PUES YA PUEDES OLVIDARLO, JA, JA, JA, JA!
EL SEÑOR FREEZER TIENE LA INTENCIÓN DE EXTERMINAR A TODOS LOS NAMEKIANOS UNA VEZ LE HAYAN CONCEDIDO EL DESEO...
GGG...
¡¡ESE IMBÉCIL!!
¡¡EH, VEGETA...!!
¡¡...VEGETA!!

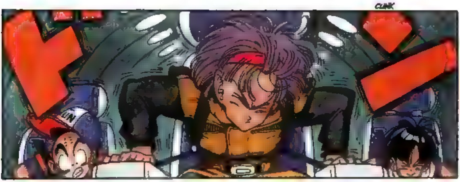
¡¡¡...LAS BOLAS DE DRAGÓN SON MÍAS...!!!
¡¡¡NO LO PERMITIRÉ...!!!
34 DÍAS DESPUÉS DE ABANDONAR LA TIERRA, BULMA, KRILÍN Y GOHAN LLEGAN A SU DESTINO: EL PLANETA NAMEK.
¡¡BIEN, BIEN...!! ¡¡AHÍ ESTÁ...!!

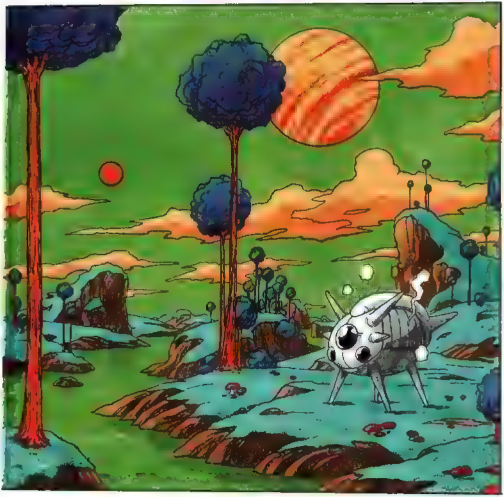
DRAGON BALL

EL PELIGRO SE CIERNE SOBRE NAMEK



¡¡FAN-
TÁSTICO!!
¡...ESE
ES EL
PLANETA
NAMEK...!
UAAH...
¡QUÉ
BONITO
ES...!
PONEOS EL
CINTURÓN.
¡PUEDE QUE
EL ATERRIZAJE
SEA BRUSCO!
¡DE
ACUER-
DO!
¡¡INI-
CIANDO
ATERRI-
ZAJE!
PIP
ZUOM
¡¡UAA
AAH!!


CLANK



¡¡FANTÁSTICO...!!
¡¡BIEN!! ¡¡HEMOS LLEGADO AL PLANETA NAMEK!!
¡¡VAYA...!!
...HE PREPARADO UNAS MÁSCARAS ESPECIALES, PERO TIENEN UN LÍMITE DE TIEMPO...
CLIC CLIC
TENDREMOS MUCHA SUERTE SI PODEMOS ENCONTRAR UN POCO DE OXÍGENO...
..VOY A AVERIGUAR LA COMPOSICIÓN DE LA ATMÓSFERA...
ESPERAD...
...HE PUESTO UN SENSOR PARA ELLO.
SÍ... FUE DONDE LUCHAMOS CON LOS SAIYANOS, ¿VERDAD? TAL VEZ INCONSCIENTEMENTE BUSCABA UN PAISAJE PARECIDO AL DE SU LUGAR DE ORIGEN..
ESTO... SE PARECE UN POCO AL LUGAR DONDE PICCOLO ME ESTUVO ENTRENANDO...

¿¡POR QUÉ HABÉIS SALIDO AFUERA SIN AVISAR!? ¡¡PENSAD UN POCO, TONTOS!!
EH... ¿Y AHORA POR QUÉ ESTÁ TAN ENFADADA...?
NO SÉ...
...CREO QUE NO LE HA GUSTADO QUE SALIÉRAMOS PRIMERO...
KULILIN
¡¡ME SACÁIS DE QUICIO!! ¡¡EMPEZAD A BUSCAR LAS BOLAS DE DRAGÓN!!
CLIC CLIC
PIP
!?

¡¡GE-
NIAL...!!
¡¡YUPI,
YUPI,
YUPI...!!
¡¡CAPTO
UNA SEÑAL!!
¡¡ESO SIGNI-
FICA QUE
AQUÍ HAY
BOLAS DE
DRAGÓN!!
¡MI-
RAD!
¡¡ES
VER-
DAD!!
¡¡ES
VER-
DAD!!
KAMESEN
KULILIN
...
¿UNA
ENER-
GÍA?
...ALLÍ
HAY UNA
ENERGÍA
MUY FUER-
TE...
KRI-
LÍN...
¿...QUE
SIGNI-
FICA
ESTO?
...Y
TODOS
PARECEN
MUY
FUER-
TES...
SÍ...
SÍ...
PERO NO
ES UNA
SOLA...
ES LA DE
MUCHA
GENTE...

…ES QUE ES UNA ENERGÍA NEGATIVA…
PE… PERO… ES QUE…
¡SI KAMI-SAMA Y PICCOLO TENÍAN FUERZA, NO ES DE EXTRAÑAR QUE EL RESTO DE LOS NAMEKIANOS SEAN TAMBIÉN FUERTES…!
QUÉ TONTOS SOIS. ¿DE QUÉ HABLÁIS? SON LOS HABITANTES DE NAMEK.
¡CLARO…! ¡SON LOS HABITANTES DE NAMEK!
KULILIN
¡ES VERDAD! ¡TIENES RAZÓN!
NO OS PREOCUPÉIS. EL SEÑOR KAIO DIJO QUE LA GENTE DE NAMEK ES, POR LO GENERAL, PACÍFICA…
…Y, ADEMÁS, MIRAD EL RADAR… ¿NO VEIS QUE INDICA QUE ALLÍ HAY CUATRO BOLAS?
JA, JA. ¡ME HE DEJADO LLEVAR POR EL PÁNICO!
VENGA… ¡VAMOS A SALUDAR A LOS NAMEKIANOS!

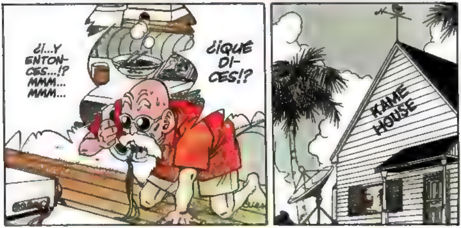
JA, JA...
BRUUM
BRUUM
¿¡EH!?

VA... VAYA... CREO QUE YA HE VISTO ESO EN ALGUNA PARTE...
BRUM
¡¡¡ES LA NAVE ESPACIAL DEL SAI-YANO!!!
BOOM
¡¡ES VER-DAD!!
¡¡¡ES ÉL!!! ¡¡NO ME DIGAS...!! ¿¡POR QUÉ...!?
¡OH... OH, NO...!
!!

MIERDA... ¿POR QUÉ HA TENIDO QUE OCURRIR...!?
¡ES... ES VEGETA...! SOLO PUEDE SER ÉL...
¡¡VALE!!!
¡¡GOHAN!! ¡NO EMITAS ENERGÍA O CAPTARÁ TU PRESENCIA!
...QUÉ MALA SUERTE... ¡SERÁ MEJOR QUE REGRESEMOS A LA TIERRA! ¿¡EH!!? ¡¡VENGA, RÁPIDO, VÁMONOS!!
¿¡QUÉ VAMOS A HACER...!?
BULMA, COMUNICA A LA TIERRA LO QUE HA PASADO Y REGRESA ALLÍ SOLA...
¡SI SE APODERA DE LAS BOLAS DE DRAGÓN, ESTAREMOS PERDIDOS!
...LO LOGRAREMOS... TENEMOS EL RADAR DRAGÓN...
...NOSOTROS NOS QUEDAREMOS E INTENTAREMOS REUNIR LAS BOLAS DE DRAGÓN...
へなへな...
¿YA SE HA CURADO...?
¡MALDITA SEA...! ¡SEGURO QUE ÉL TAMBIÉN HA VENIDO A POR LAS BOLAS DE DRAGÓN!
POM

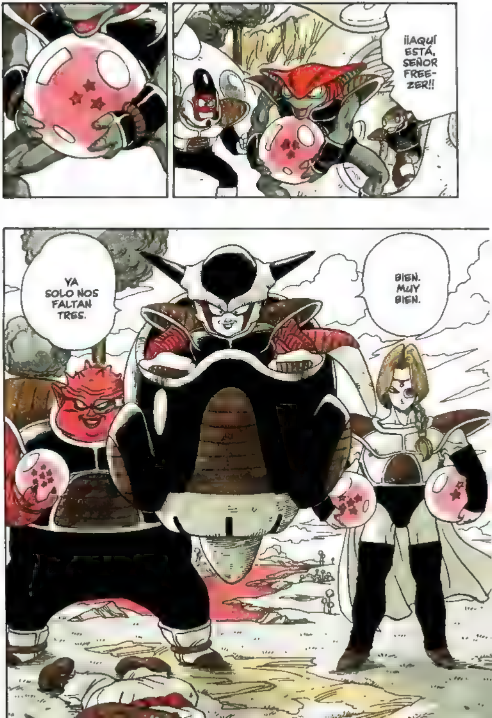
¡DE ACUERDO! ¡VOY A COMUNICÁRSELO ENSEGUIDA AL DUENDE TORTUGA!
...CUANDO LLEGUE A LA TIERRA REGRESARÉ CON GOKU .. IDA Y VUELTA ME LLEVARÁN DOS MESES MÁS O MENOS. ¡ESPERADME!
¿VERDAD, GOHAN?
¡¡¡SÍ, CLARO!!!
YA... VALE... DOS MESES, ¿EH...?
ESE IMBÉCIL DE FREEZER...
¡¡...NO VOY A DEJAR QUE SE LLEVE LAS BOLAS DE DRAGÓN!!

* ZARBON Y DODORIA DEBEN SUS NOMBRES A DOS FRUTAS TROPICALES. CURIOSAMENTE, CASI TODOS LOS MIEMBROS DEL EJÉRCITO DE FREEZER TIENEN NOMBRE DE FRUTA



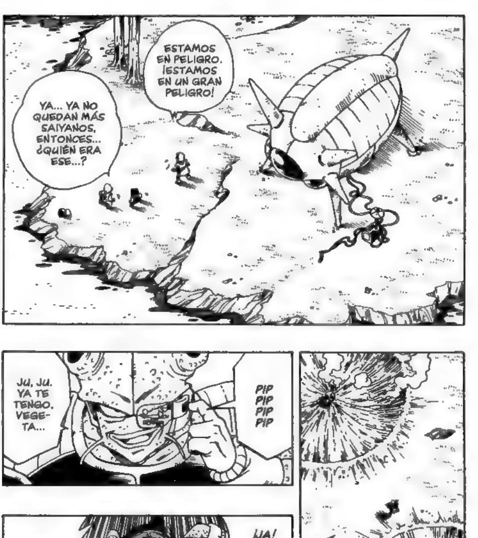
¡SÍ...! ¡DÍSELO A GOKU Y A LOS DEMÁS!
¿ME OYES!? ¡¡¡PERO QUE NO SE ENTERE CHICHI!!! ¿¡DE ACUERDO!?
¡POR FAVOR! ADIÓS.
¿EH?
¿¡QUÉ!?
¡¡OH, NO...!!
¿EH...? ¿¡QUÉ!?
...
...MI... MIRAD...

BOOOM
¿¡POR... POR QUÉ VIENE OTRO AHORA...!?
YA NOS GUSTARÍA SABERLO A NOSOTROS..



¡¡AQUÍ ESTÁ, SEÑOR FREEZER!!
YA SOLO NOS FALTAN TRES.
BIEN. MUY BIEN.

GUÁRDALA BIEN, DODORIA.
PARECE QUE VEGETA TAMBIÉN LAS QUIERE...
¡SÍ, SEÑOR!
SEÑOR FREEZER, ACABA DE LLEGAR KIWI PERSIGUIENDO A VEGETA...
...LAS DOS ENERGÍAS QUE DETECTAMOS HACE UN RATO ACABAN DE DESAPARECER.
AHORA ESTÁN INVESTIGANDO EL LUGAR DONDE FUERON DETECTADAS. DENTRO DE POCO SABREMOS DE QUIÉN SE TRATABA...
BUENO, EL PROBLEMA ES CÓMO CASTIGAR A VEGETA POR SU TRAICIÓN.
SEGURO QUE KIWI HA VENIDO A ELIMINARLE... ESOS DOS SIEMPRE SE HAN ODIADO.
TIENE APROXIMADAMENTE LA MISMA FUERZA. A VEGETA NO LE VA A SER TAN FÁCIL...
¡NO TE DEJARÉ ESCAPAR, VEGETA...!
¡...VOY A MATARTE!


YA... YA NO QUEDAN MÁS SAIYANOS, ENTONCES... ¿QUIÉN ERA ESE...?
ESTAMOS EN PELIGRO. ¡ESTAMOS EN UN GRAN PELIGRO!
JU, JU. YA TE TENGO, VEGETA...
PIP PIP PIP PIP
¿¡ME OYES, VEGETA!? ¡¡YA NADA ME IMPIDE MATARTE!!
¡JA! ¡SON ÓRDENES DEL SEÑOR FREEZER!
ZUM

¿CREES QUE PUEDES MATARME?
NO ME HAGAS REÍR, KIWI.
VENGA, SUBE, TE ESPERO.
¡¡¡TENGO MUCHA MÁS FUERZA DE COMBATE QUE TÚ!!!
¡JAAA, JA, JA! ¡¡CREO QUE ME INFRAVALORAS!! ¡¡CONSULTA BIEN EL SCOUTER!!
¡¡BUENO, BUENO!! YO ME VOY A LA TIERRA, ¿EH? ¡¡ÁNIMO!!
¡¡VOLVERÉ PRONTO Y TRAERÉ A GOKU!!
JE...

¿I...REGRE-
SAMOS A LA
TIERRA...!?
¿¡QUÉ
HACE-
MOS,
GO-
HAN!?
¿EH?
¡¡ESPERA
UN
MOMENTO,
BULMA...!!
SÍ... CLARO...
PERO, BUENO,
¡¡YA SE LAS
QUITAREMOS
EN OTRA
OCASIÓN...!!
PE... PERO
ENTONCES,
ESE SE
QUEDARÁ
LAS BOLAS
DE DRA-
GÓN...
...Y POR MUCHO
QUE TENGAMOS EL
RADAR DRAGÓN. .
NO LO DIGO POR
MÍ... PERO SI LE
PASARA ALGO A
GOHAN NO ME LO
PERDONARÍA
NUNCA...
ES QUE
PARECE
QUE HAY
OTRO
ENEMIGO
MÁS...
!?
MMM...
...
A NO SER
QUE MATE
ANTES A
SHENRON...
COMO PASÓ
AQUELLA
VEZ CON
PICCO-
LO.
¿I...EH!?
¡¡VIENE
ALGUIEN,
KRILÍN!!

CREO QUE HEMOS PERDIDO SU SEÑAL POR AQUÍ...
¿NO SERÁN NAME-KIANOS?
¿¡ES EL SAIYA-NO!?
NO... NO ES VEGETA... ESTA ENERGÍA ES MÁS DÉBIL...
¿¡QUIÉNES SON ESOS ENANOS!?
¿¡EH!?
¿SERÁN HABITAN-TES DE NAMEK?
GLUPS
¡¡¡NO SON NAME-KIANOS!!!
¿¡EH!?

NO PARECEN HABITANTES DE NAMEK. ¿QUIÉNES SERÁN?
JE, JE, JE. NO IMPORTA...
...NOS HAN ORDENADO MATAR A TODOS LOS DEL PLANETA...
MI... MIRA SU ROPA... SE PARECE MUCHO A LA QUE LLEVABAN LOS SAIYANOS...
PERO NO SON SAIYANOS...
NO ENTIENDO NADA... PERO ME DA MUY MALA ESPINA...
¡...LO... LO MIRES COMO LO MIRES, TIENEN CARA DE POCOS AMIGOS!
ES... ES VERDAD...

VE REUNIENDO TU ENERGÍA PERO QUE NO LO NOTEN...
SS... SÍ.
ZUUM
!?
¡VALE!
!?
JE, JE, JE. ¿HAS VISTO? NO SON MÁS QUE BASURA . NO TIENEN FUERZA DE COMBATE ¿CREES QUE SON TURISTAS?
PIP PIP PIP
JE, JE... SI ESCAPAN NO PODREMOS DIVERTIRNOS CON ELLOS... DESTRUYAMOS SU NAVE.

ZZ ZZT
ZRUS
¡¡¡AA AAH!!
¡¡¡AH!!!
¡¡¡LA NAVE ESPACIAL!!!
TZZ
GOHAN... ¡EMITE TU ENERGÍA...!
¡...NO SON TAN FUERTES!
¡¡JA, JA, JA, JA!!
¡HIIIII...!
¡HAN TENIDO MALA SUERTE! ¡¡MIRA QUE VENIR A ESTE PLANETA JUSTO CUANDO ESTAMOS NOSOTROS...!!

¡¡VALE!!
¡VAMOS ALLÁ!
¡JA, JA, JA! ¿NO SE REFERIRÁN A NOSOTROS, VERDAD?
¿¡HAS OÍDO!!?
PIP PIP PIP PIP PIP
¿¡EH!?
¿¡QUÉ PASA!?
¡¡...MIRA LO QUE MARCA SU FUERZA DE COMBATE...!!

¿¡QUE!?
ZUM
ZUM
PAM
PAM

PAM
PUM
PONG
¡¡UAA AAH!!

CHOF
CHOF
TAP
TAP
ZIU ZIU
ギュルルッ
¿¡¡CÓMO QUE MUY BIEN!!?
¡MUY BIEN!
¡¡EEEH!!
UUUF.
PIP

¿PASA ALGO, ZARBON?
SÍ, SEÑOR FREEZER. ES ACERCA DE LAS LECTURAS DEL SCOUTER.
NO SON GENTE NORMAL... SU FUERZA DE COMBATE HA AUMENTADO MUCHO DURANTE UNOS INSTANTES, PERO.. DESPUÉS DE VENCER A NUESTROS RASTREADORES, HA VUELTO A DESAPARECER.
VAYA.
ES MUY EXTRAÑO. NO CREO QUE SEA VEGETA...
NO. EL SCOUTER LO HUBIERA RECONOCIDO...
...LA FUERZA DE COMBATE DE LOS DESCONOCIDOS ERA DE UNOS 1500.
1500...
PODRÍAMOS DEJARLOS EN PAZ, PERO NO CREO QUE TENGAN BUENAS INTENCIONES.
SI VUELVES A ENCONTRARLOS, ELIMÍNALOS.

...ES... ES PELIGROSO. PODRÍAN VENIR HOMBRES MÁS FUERTES...
BULMA, VÁMONOS DE AQUÍ...
TENEMOS QUE ESCONDERNOS EN ALGUNA PARTE.
ES VERDAD... AQUELLAS ENERGÍAS QUE CAPTAMOS NO SON DE LA GENTE DE NAMEK, SINO DE LOS AMIGOS DE VEGETA...
¡YA NO PODREMOS VOLVER A LA TIERRA...!
NO HAY NADA QUE HACER... ESTAMOS PERDIDOS...
HIC HIC
SE... SEGURO QUE LOS HABITANTES DE NAMEK PODRÁN ARREGLARNOS LA NAVE...
...YA ENCONTRAREMOS ALGUNA SOLUCIÓN...
QUÉ SUERTE TENÉIS... ¡¡SOIS MUY OPTIMISTAS!!

...PARECE QUE POR FIN HA LLEGADO EL MOMENTO DE QUE UNO DE NOSOTROS MATE AL OTRO.
JE, JE, JE... VEGETA...
...PARECE QUE HAS PERDIDO PODER. TU FUERZA DE COMBATE ACTUAL ES MENOR QUE LA MÍA
JA...
¿ASÍ QUE UNO DE NOSOTROS VA A MORIR, EH? JE, JE, JE, JE... PUES VOY A ENSEÑARTE ALGO...
...CUANDO ESTUVE EN LA TIERRA, APRENDÍ ALGO DE SUS HABITANTES...
¡JA!
¿QUÉ? ¿A SALIR CORRIENDO?
¡¡¡A CONTROLAR LA FUERZA DE COMBATE!!!

¿¡HAS DICHO CONTROLAR LA FUERZA DE COMBATE!?
PIP PIP PIP
¡¡ES... ES INCREÍBLE!!
¡¡SE SUPONE QUE TÚ Y YO TENEMOS LA MISMA FUERZA...!!
¡¡VUELVE A MIRAR LA CIFRA DE TU SCOUTER!!
¡¡ESTÚPIDO!! ¡¡YO HE TENIDO QUE LUCHAR EN SERIO VARIAS VECES!! ¡¡EN LA TIERRA ESTUVE APUNTO DE MORIR!!
¿¡CREES QUE ESTARÉ SIEMPRE AL MISMO NIVEL QUE TÚ, QUE HAS ESTADO SIEMPRE PROTEGIDO POR FREEZER!!

¡¡¡HA AAA A!!!
19000... 20000...
PIP PIP PIP
PIP PIP PIP
21000... 22000...
BOUM
UAAAH...

BOUM
!!
¿QUÉ HA PASADO, ZARBON!?
...
CRE... CREO QUE... EL SCOUTER...
...SE HA ESTROPEADO... ¡¡CUANDO HA SUPERADO LOS 22000...!!
¿¡HAS... HAS DICHO 22000...!?
ENTONCES SEGURO QUE ESTÁ ESTROPEADO. NO ES EXTRAÑO. TU SCOUTER ERA UN MODELO ANTIGUO...
...VOY A AVERIGUAR LA CIFRA CORRECTA CON EL MÍO ..
PIP PIP PIP PIP PIP PIP PIP PIP
¿QUÉ CIFRA MARCA...?
NO... NO PUEDO CREERLO... ¿SE HA ESTROPEADO TAMBIÉN...? ¡PERO SI ES UN ÚLTIMO MODELO....! ¡¡HA SUBIDO HASTA 24000!!

¿¡24000...!? ¿ENTONCES SUPERA NUESTRA FUERZA DE COMBATE...!?
¡¡NO PUEDE SER...!!
...A... APENAS HABÍA CONSE-GUIDO LLEGAR A 18000...
NO DEBERÍAIS SORPRENDEROS. VEGETA HA ESTADO LUCHAN-DO EN PRIMERA LÍNEA DE FUEGO. Y SEGURO QUE EN LA TIERRA HA APRENDIDO MÁS SOBRE LA LUCHA.
SON SOLO 24000. TAMPOCO ES UNA FUERZA DE COMBATE QUE NO PODÁIS VENCER SI ATACÁIS JUNTOS.
SEGURAMENTE VEGETA ESTÁ LUCHANDO PARA CONSEGUIR LA VIDA ETERNA, COMO YO...
SE ESTÁ ESFORZANDO AL MÁXIMO PARA VENCERNOS. ADEMÁS, PARECE QUE VEGETA NUNCA ME HA RESPETADO DEMASIADO.
...
FUE A LA TIERRA SIN MI PERMISO Y PARECE QUE QUIERE OCUPAR MI PUESTO...
...
PERO HA COMETIDO UN ERROR, JU, JU, JU...
...MIRA QUE ATRE-VERSE A TRAICIO-NARME...

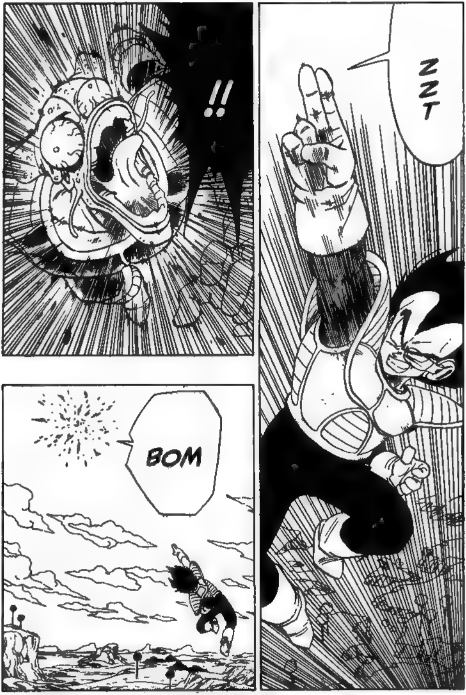
ESPERA, VEGETA... ¡TENGO UNA IDEA!
¿¡QUÉ TE PARECE SI ME PONGO DE TU LADO, EH!? ¡¡TE AYUDARÉ!!
¡¡A MÍ NUNCA ME HA GUSTADO EL SEÑOR FREEZER... DIGO... FREEZER!!
SOLO DICES ESTUPIDECES...
¡...ME ESTÁS PONIENDO NERVIOSO!
¿¡ESTARÍA BIEN, EH!? ¡SI TE ASOCIAS CONMIGO SEGURO QUE VENCEREMOS FÁCILMENTE A ZARBON Y A DODORIA.
¡¡AH!! ¡¡SEÑOR FREEZER...!!
¿¡QUÉ!?
CRÉEME, VEGETA...
G G G
...
¡¡NO... NO SON ESTUPIDECES!!

!?
¡¡IMBÉCIL!!
¡¡UAAAAAH!!

JE, JE, JE, JE, JE...
¡JA, JA, JA, JA! ¡¡TE ESTÁ BIEN EMPLEADO!!
¡¡AUNQUE TENGAS MÁS FUERZA DE COMBATE QUE YO, NO PODRÁS CON ESTE GOLPE DIRECTO!!
HAS USADO UNA TÉCNICA BIEN TONTA. ME HAS DECEPCIONADO...
NO ME HAGAS REÍR.
¡¡¡QUÉ VELOCIDAD...!!!
CUANDO AUMENTA LA FUERZA DE COMBATE TAMBIÉN AUMENTA LA VELOCIDAD, ¿SABÍAS?
Y CON ESTO SOLO HAS CONSEGUIDO PONERME NERVIOSO.

...
¡¡G G G!!
ZIUM
¡¡¡NO ESCAPARÁS!!!
FIUN
FIUN
!!
ZIUM
ZAS

PAM
TUMP
JE...


!!
ZZT
BOM

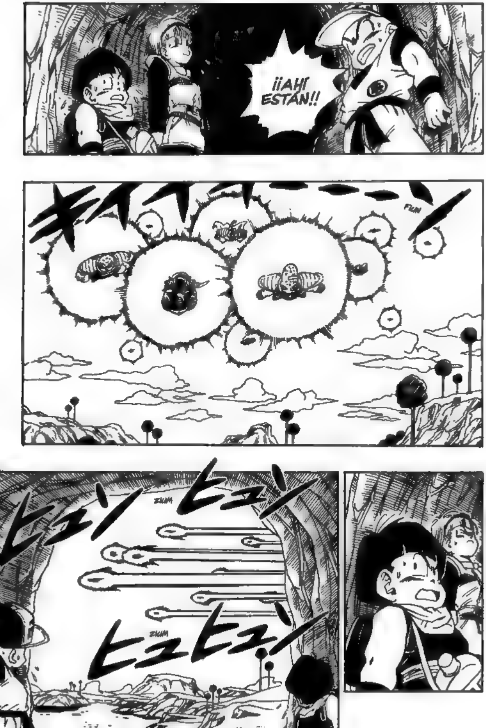
...SI LOGRO ACERCARME A ELLOS GANARÉ FÁCILMENTE A ZARBON Y DODORIA...
FREEZER Y LOS SUYOS PUEDEN CAPTAR MIS MOVIMIENTOS CON EL SCOUTER...
...PERO A FREEZER NO.
TAP
QUÉ FUEGOS ARTIFICIALES TAN PATÉTICOS.
¡JE!
SEGÚN LA INFORMACIÓN QUE HE CAPTADO CON EL SCOUTER SOBRE EL GRUPO DE FREEZER, HAY QUE REUNIR LAS SIETE BOLAS PARA QUE APAREZCA EL DRAGÓN...
...VALE, LO QUE VOY A HACER ES BUSCAR UNA DE ELLAS, Y CUANDO ELLOS REÚNAN LAS OTRAS SEIS... LES PILLARÉ POR SORPRESA Y SE LAS ARREBATARÉ.
SI ME SALE BIEN Y PUEDO REUNIRLAS TODAS, CONSEGUIRÉ LA VIDA ETERNA.
¡Y ENTONCES VENCER A FREEZER DEJARÁ DE SER UN SUEÑO...!
¡¡SI ÉL DESAPARECE, YO SERÉ EL NÚMERO UNO!!
¡¡VEGETA EL SAIYANO DOMINARÁ EL UNIVERSO!!

LAS 24000 UNIDADES DE FUERZA DE COMBATE DE VEGETA SON REALES...
...HA MATADO A KIWI CON TODA FACILIDAD...
NO HAY PARA TANTO.
BUENO, VAMOS A BUSCAR LA QUINTA BOLA DE DRAGÓN.
SEGÚN EL SCOUTER, EN AQUELLA DIRECCIÓN HAY DIEZ HABITANTES DE NAMEK.
ENTENDIDO. OJALÁ TENGAN LA QUINTA BOLA DE DRAGÓN.
PERO TENED CUIDADO...
...APARTE DE VEGETA, ESTÁN AQUELLOS TIPOS RAROS.
VENGA, VÁMONOS.
SÍ.

FIUN
FIUN
ZUM
ZIUM
PODÉIS VOLAR, ¿¡¡NO!!? ¡PUES COGEDME Y SALID VOLANDO!
HAAA, HAAA
VENGA, BULMA. SI NO NOS DAMOS PRISA, NOS ENCONTRARÁN...

¡AH! ¡BULMA! ¡¡ALLÍ ESTAREMOS BIEN!!
¡EN ESA CUEVA LES SERÁ DIFÍCIL ENCONTRARNOS!
...PARA VOLAR SE NECESITA MUCHA... Y ENTONCES EL ENEMIGO SABRÍA DONDE ESTAMOS...
NOS GUSTARÍA PODER HACERLO, PERO ESTAMOS CAMINANDO PARA NO DEJAR RASTRO DE NUESTRA ENERGÍA...
SNIF
SNIF
¿EH?
KRILÍN... ¿¡NO CAPTAS UNA ENERGÍA POR ALLÍ!?
¡ES... ES VERDAD...!
EN UNA CUEVA...
...
¿¡Y CUÁNTO TIEMPO TENDREMOS QUE PASAR AQUÍ...!?
KILILIN
!!
PUEDE QUE ESTA VEZ SEAN LOS HABITANTES DE NAMEK..
ES UNA ENERGÍA DIFERENTE...
¡¡SE ACERCA UNA ENERGÍA NEGATIVA!!!
¡¡ESCONDEOS!!

¡¡¡BULMA, ESCÓNDETE, RÁPIDO!!! ¡¡¡SEGURO QUE SON LOS AMIGOS DE LOS QUE MATAMOS ANTES!!!
¿¡EH!?
¿NOS... NOS HAN DESCU-BIERTO?
SSSHH, CALLA. ¡VIENE HACIA AQUÍ!
SIEMPRE ME SORPRENDE... ¡NO ENTIENDO CÓMO PODÉIS NOTAR ESAS COSAS!
KULILIN


¡¡AHÍ ESTÁN!!
FUN
ZUM
ZUM

キイイ・・・・ン
SE... SE HAN IDO...
MENOS MAL. ¡¡PARECE QUE NO NOS BUSCABAN...!!
PERO... ¿QUIÉNES ERAN...?
IBAN TAN RÁPIDO QUE NI LES HE VISTO...
KULILIN
HAA.
HAA.
HAA.
BULMA... COMPRUÉBALO CON EL RADAR DRAGÓN...
¿QUÉ TENGO QUE COMPROBAR?
¿QUÉ TE PASA...?
HAY CUATRO BOLAS DE DRAGÓN JUNTAS, ¿VERDAD?... COMPRUEBA SI LAS LLEVABAN ESOS...

¡¡ESA GENTE TIENE LAS CUATRO BOLAS DE DRAGÓN!!
¡¡SÍ!! ¡¡ESTÁ CLARO!!
PIP
PIP
CLIC CLIC
¿LE HAS VISTO GOHAN...? ¿TE HAS FIJADO EN ESTE EXTRAÑO TIPO QUE IBA EN MEDIO..?
SÍ...
...ME FIJÉ...
?
KAMESEN KULILIN
¡¡LO SABÍA!!
Y... HE VISTO QUE TENÍA UNA FUERZA EXTRAORDINARIA.
KAMESEN KULILIN
...CREO QUE LOS DEMÁS TAMBIÉN ERAN MUY FUERTES, PERO ÉL ERA ALGO EXCEPCIONAL..
PUEDE QUE TENGA MUCHÍSIMA MÁS FUERZA QUE VEGETA... CUANDO LE HE VISTO, ME HE ASUSTADO MUCHO...

¿...CÓMO PODREMOS QUITARLES LAS BOLAS DE DRAGÓN A ESA GENTE TAN FUERTE?
MIERDA...
NO... NO LO SÉ, PERO CREO QUE ERAN DEL GRUPO DE VEGETA... LLEVABAN EL MISMO UNIFORME...
¿DICES QUE ES MÁS FUERTE QUE VEGETA...? INCREÍBLE... ¿QUIÉN SERÁ...?
¿Y DÓNDE ESTÁ LA BOLA?
¡CÓMO ES POSIBLE!? ¿TENDRÁN UN RADAR..?
¡SE DIRIGEN HACIA LA BOLA DE DRAGÓN!
¡...ESTO!
¡MIRAD...!
KAMESEN
KULILIN
¡IRÉ ALLÍ Y AVERIGUARÉ QUÉ PASA!
¡VOY CONTIGO...!
ENTONCES... ES POR DONDE KRILÍN CAPTÓ LA ENERGÍA DE LOS HABITANTES DE NAMEK.
SÍ...
A... A UNOS 14 KM EN ESA DIRECCIÓN...

SÍ .. Y DILE AL MAESTRO MUTENROSHI TODO LO QUE ESTÁ OCURRIENDO...
...A.... AHORA QUE LO DICES..
...
ENTIENDO UTILIZARÉ UNA CÁPSULA PARA MONTAR UNA CASA EN ESTA CUEVA.
AQUÍ CORRERÁS MENOS PELIGROS, ¿NO?
¡¡UN MOMENTO!! ¿¡PENSÁIS DEJARME SOLA EN UN SITIO ASÍ!?
DE ACUERDO. ¡TENED CUIDADO!
GOHAN, ¡IREMOS DEPRISA SIN EMITIR ENERGÍA!
¿PODRÁS HACERLO?
SÍ.
HOP
HOP
ZUM
ZUM

EN LA TIERRA, GOKU CONTINUABA HOSPITALIZADO...
WEST KONG HOSPITAL
UGH...
GGG...
UH...
GGG.
YA.
EJEM.
¿¡DE VUELTA A LAS ANDADAS, GOKU!?
¡AH!
¡DOCTOR...!
PERO MIRA QUE LLEGAS A SER TERCO... ¿CÓMO TENGO QUE DECÍRTELO? ¡SI SIGUES ASÍ, NUNCA PODRÁS SALIR DEL HOSPITAL!

¿Y TU MUJER?
SE ABURRÍA Y HA IDO DE COMPRAS...
NO ME HARÁS CREER QUE HAS LUCHADO CONTRA UNOS EXTRATERRESTRES... PERO SÍ ES CIERTO QUE HAS SUFRIDO HERIDAS GRAVES.
PE... PERDÓN...
¿Y CHICHI? ¿NO ESTÁ?
NO. ACABA DE SALIR.
BUENAS TARDES, DOCTOR.
¿CÓMO VA ESO, GOKU?
¡¡AA AH!!
¿HAN LLEGADO BIEN AL PLANETA NAMEK?
TRAIGO NOTICIAS DE BULMA... HA LLAMADO HACE DOS HORAS.
PLAS PLAS
MEJOR ASÍ...
¡AH! TE HE TRAÍDO UN PASTELITO... COME.
¡OH, GRACIAS!

¡ANDA! ¿LA... LA HE MOLESTADO?
ME HAGO VIEJO ÚLTIMAMENTE HAGO COSAS RARAS SIN QUERER.
...
BIEN... A LO QUE ÍBAMOS... HAN LLEGADO AL PLANETA NAMEK SANOS Y SALVOS..
PERO...
¡¡NO HAN SIDO LOS ÚNICOS EN LLEGAR...!!
¡...PARECE QUE AQUEL SAIYANO, VEGETA... TAMBIÉN HA IDO ALLÍ...!
¿VEGETA!?
¿ESTÁS SEGURO!?
Y NO SOLO ÉL. ACABO DE RECIBIR UN MENSAJE DE LA TORTUGA... BULMA HA VUELTO A LLAMAR Y DICE QUE...
...EN EL PLANETA NAMEK, ADEMÁS DE VEGETA, HAY OTROS DIEZ AMIGOS SUYOS. Y ESO NO ES TODO. HAN DESTRUIDO SU NAVE Y NO PUEDEN VOLVER A LA TIERRA.
¿¿QUÉEE!?
Y... AL MENOS UNO DE ELLOS TENÍA UNA ENERGÍA SUPERIOR A LA DE VEGETA...
...ES... ES INCREÍBLE...

¡EH!
¿¡ESTÁS VIVO!?
¿QUÉ PASA, TÍO? VENGO A VERTE Y PONES MALA CARA
POR FIN HAN BROTADO LAS JUDÍAS, AUNQUE SOLO UNAS POCAS.
¡EL DUENDE KARIN ME HA PEDIDO QUE TE TRAIGA LAS SIETE QUE HA RECOGIDO!
¿¡DE VERDAD!? ¡BIEN! ¡¡JUSTO A TIEMPO!!
¡¡DÁMELA, RÁPIDO!!
TOMA.
ÑAM.
¡¡ESPERA!! ¿¡QUÉ HACES!? ¡¡NO LE DES COSAS A MI PACIENTE!!
ÑAM, ÑAM
GLUP.
JE.

TAP
¿¡EH!?
CRAC
¡¡ESTABA ESPERANDO ESTE MOMENTO!!
¡EL SEÑOR KAIO ME HA ENVIADO DESDE EL OTRO MUNDO... MI UNIFORME!

¡¡LISTO!!
¡¡ME VOY A NAMEK!!
GRACIAS. ¿ME QUEDO CON EL RESTO DE JUDÍAS?
¿¡Y... Y CÓMO PIENSAS LLEGAR HASTA NAMEK!?
JE, JE... ¡HABLÉ CON EL PADRE DE BULMA CUANDO VINO A VERME!
¡LE DIJE QUE ME CONSTRU-YERA UNA NAVE POR SI ACASO!
¡AH, YA! ¿ES COMO LA DE KAMI-SAMA?
NO. DIJO QUE ESA NAVE ESTABA HECHA CON MATERIALES QUE NO EXISTEN EN LA TIERRA Y QUE ERA IMPOSIBLE REPE-TIRLA.
EN... ENTON-CES...
¡DESPUÉS DE PENSAR-LO MUCHO, DEDUJE QUE AÚN TENÍA QUE HABER DOS NAVES SAIYANAS MÁS EN LA TIERRA!
LA DE MI HERMA-NO...
¡...Y LA QUE YO MISMO USÉ PARA LLE-GAR AQUÍ SIENDO UN BEBÉ!

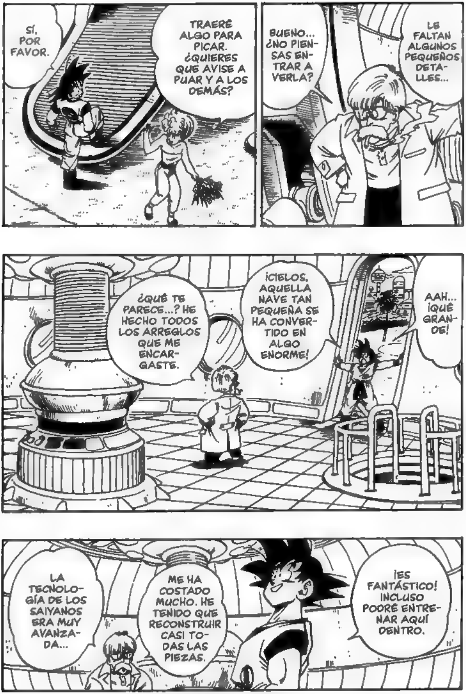
¡¡PUES CLARO!!
LE PEDÍ AL PADRE DE BULMA QUE LAS BUSCARA.
LA QUE TRAJO MI HERMANO EXPLOTÓ, PERO ENCONTRÓ LA MÍA Y ESTABA EN BUENAS CONDICIONES. ASÍ QUE... ¡LA HA ARREGLADO Y RETOCADO!
Y DICE QUE...
¡...CON ESTA NAVE PUEDO LLEGAR A NAMEK EN UNOS SEIS DÍAS!
¡¡¡KINTON...!!!
¡¡VOY EN SU AYUDA!!
¡¡HIIIII!!
¡VAMOS A CASA DE BULMA!
FUM
TAP

¿A QUIÉN DICE QUE VA A AYUDAR?
EN REALIDAD...
PUES... BIS, BIS, BISSS... ¿COMPRENDES..?
...
¿¡Y POR QUÉ ESTÁ TAN CONTENTO SI LAS COSAS VAN TAN MAL...!? ¿¡ES TONTO O QUÉ!?
¿¡EEEEEEH!?
NO SÉ... SERÁ PORQUE TIENE SANGRE SAIYANA.
QUIERE AYUDARLES PERO, SOBRE TODO, SE ALEGRA DE LUCHAR CONTRA SERES TAN FUERTES...
GOKU NO ES NORMAL... NO LE ENTIENDO... ¡DEFINITIVAMENTE, ES TONTO...!
¡... SABE QUE NO TIENE NINGUNA POSIBILIDAD DE VENCER...!
¡NO PUEDO CREERLO...!
¡...DICE QUE HAY ALGUIEN MÁS FUERTE QUE VEGETA!

CON LAS SIETE JUDÍAS MÁGICAS QUE HABÍA CONSEGUIDO CULTIVAR EL DUENDE KARIN, SON GOKU POR FIN PUDO CURAR SUS HERIDAS.
CAPSULE CORP.
AL SABER QUE BULMA, KRILÍN Y GOHAN ESTABAN EN PELIGRO, GOKU SE DIRIGIÓ A LA CASA DE BULMA PARA RECOGER LA NAVE ESPACIAL QUE HABÍA ENCARGADO CON ANTELACIÓN SOSPECHANDO QUE PODRÍA NECESITARLA...
TAP
¡¡ESPERO QUE YA ESTÉ LISTA!!

¿DÓNDE ESTARÁ EL TALLER...?
¿...DENTRO DE LA CASA?
¡VAYA... PERO SI ES GOKU!
¡AH! ¡ES LA MADRE DE BULMA!
¡VAYA, VAYA, VAYA! ¿YA TE HAS CURADO?
¡SÍ, YA ESTOY BIEN!
¿SABE SI EL PROFESOR YA HA ACABADO CON MI NAVE ESPACIAL...?
NO LO SÉ, CREO QUE AÚN LE FALTA UN POCO... PERO ACOMPÁÑAME, VAMOS A VERLE...
¡¿EH!?
¡¿AÚN NO ESTÁ!?

¡SERÁ ESTUPENDO! ¡HACE POCO DESCUBRÍ UNA TIENDA DONDE HACEN UNOS PASTELES RIQUÍSIMOS! ¡GRACIAS A TI Y A TUS AMIGOS, AÚN EXISTE! ¡SI NO HUBIESEIS SALVADO LA TIERRA, NO PODRÍAMOS DISFRUTAR DE NADA DE ESO!
JA, JA...
¿QUIÉN IBA A DECIR QUE AQUEL GOKU TAN PEQUEÑAJO SE CONVERTIRÍA EN UN CHICO TAN GUAPO!?
...
¡CUANDO HAYAS VENCIDO A ESE SAIYANO QUEDAREMOS PARA SALIR POR AHÍ!
ES...
¿I...ES ESTA!?
¡CARIÑO! ¡GOKU ESTÁ AQUÍ...!
¿EH!?
¡OH... OH...!
¿¡YA ESTÁS BIEN!? ¡ESAS JUDÍAS MÁGICAS SON FABULOSAS!
PSULE
CORP.
OIGA... ¿ESTA ES LA NAVE QUE HA REPARADO!
¿¡AÚN NO ESTÁ LISTA!?


TRAERÉ ALGO PARA PICAR. ¿QUIERES QUE AVISE A PUAR Y A LOS DEMÁS?
SÍ, POR FAVOR.
BUENO... ¿NO PIENSAS ENTRAR A VERLA?
LE FALTAN ALGUNOS PEQUEÑOS DETALLES...
AAH... ¡QUÉ GRANDE!
¡CIELOS, AQUELLA NAVE TAN PEQUEÑA SE HA CONVERTIDO EN ALGO ENORME!
¿QUÉ TE PARECE...? HE HECHO TODOS LOS ARREGLOS QUE ME ENCARGASTE.
¡ES FANTÁSTICO! INCLUSO PODRÉ ENTRENAR AQUÍ DENTRO.
ME HA COSTADO MUCHO. HE TENIDO QUE RECONSTRUIR CASI TODAS LAS PIEZAS.
LA TECNOLOGÍA DE LOS SAIYANOS ERA MUY AVANZADA...

¿DÓNDE ESTÁ EL APARATO QUE CONTROLA LA GRAVEDAD?
¡AH...! YA ESTÁ LISTO... ES ESTE.
ESTE ES EL BOTÓN QUE CONTROLA LA GRAVEDAD...
Y ESTE ES EL APARATO. TAL Y COMO ME PEDISTE, PUEDE LLEGAR A ELEVAR LA GRAVEDAD A 100G.
YA SÉ QUE TÚ ERES MUY FUERTE, PERO... ¿NO SERÁ DEMASIADO? ¡CON UNA GRAVEDAD DE 100G, 60 KILOS SERÍAN COMO 6000! ¡SEIS TONELADAS!
UNA PERSONA NORMAL SE MORIRÍA...
NO ME PASARÁ NADA... SI NO LO HAGO, NO PODRÉ VENCER A ESOS SAIYANOS...
¿Y YA PUEDE VOLAR?
POR SUPUESTO.. YA TIENE TODOS LOS DATOS INTEGRADOS, ASÍ QUE... ¡SOLO TIENES QUE APRETAR EL INTERRUPTOR Y DENTRO DE SEIS DÍAS LLEGARÁS A NAMEK!
EL LAVABO, LA COCINA Y EL DORMITORIO ESTÁN POR AHÍ, BAJANDO LA ESCALERA...
PUES ENTONCES... ¡¿QUÉ LE FALTA!?

¿CÓMO!? ¿LO ÚNICO QUE FALTA SON LOS ALTAVOCES!?
...QUIERES TENER UN BUEN SONIDO, ¿NO?
ME CUESTA DECIDIR DÓNDE PONER LOS ALTAVOCES DEL ESTÉREO...
¡¡QUIERO SALIR PARA NAMEK AHORA MISMO!!
¡¡NO NECESITO EL ESTÉREO!! ¡¡DÉSE PRISA!!
SI QUIERES TENER BUENA ACÚSTICA Y QUE EL SONIDO NO REBOTE, TIENES QUE CALCULAR MUY BIEN LA POSICIÓN DE LOS ALTAVOCES...
¿CÓMO QUE SOLO?
ESO ES GRAVE...
¡NO ME DIGAS!
¿POR QUÉ TIENES TANTA PRISA? ¿ES ALGO POR LO QUE VALGA LA PENA PASAR DEL ESTÉREO...?
¡DE ACUERDO! ENTONCES... PASAMOS DEL ESTÉREO, ¿NO?
¡¡ENSÉÑEME CÓMO SE MANEJA ESTO!!
¡¡TENGO NOTICIAS DE BULMA!! ¡¡EN NAMEK ESTÁ EL SAIYANO QUE YA CONOCEMOS ACOMPAÑADO POR OTROS AMIGOS SUYOS!! ¡¡Y, ADEMÁS, LES HAN DESTROZADO LA NAVE!!

ZRRR
CAPSULE CORP.
VAMOS A VER...
¡...ESTE...!
PIP
¡¡UGH!!

BRUM
¡VAYA!
¡PUES PARA HABERLA CONSTRUIDO TAN RÁPIDO, VUELA BIEN!
¿¡EH!? ¿¡Y GO-KU!? ¿¡Y LA NAVE ESPA-CIAL...!?
NO ME DIGA QUE...
MMM... ¡SÍ! SE HA IDO VOLAN-DO...
QUÉ AN-TIPÁTICO... PODRÍA HA-BER ESPERA-DO PARA SALUDAR...
¿HABRÁ PASADO ALGO...?
¿EH?

BRUUUM
¡UUUF...! ¡ESTA NAVE ES REALMENTE RÁPIDA...!
¡NO SABÍA QUE EL ESPACIO FUERA TAN OSCURO...! ¿O ES QUE AHORA ES DE NOCHE?
BUENO, DA IGUAL. ¡TENGO QUE ENTRENAR!
HOP HOP.
ES UNA SUERTE PODER LLEGAR ALLÍ EN SEIS DÍAS, PERO ES MUY DURO TENER QUE SUPERAR A VEGETA EN TAN POCO TIEMPO...

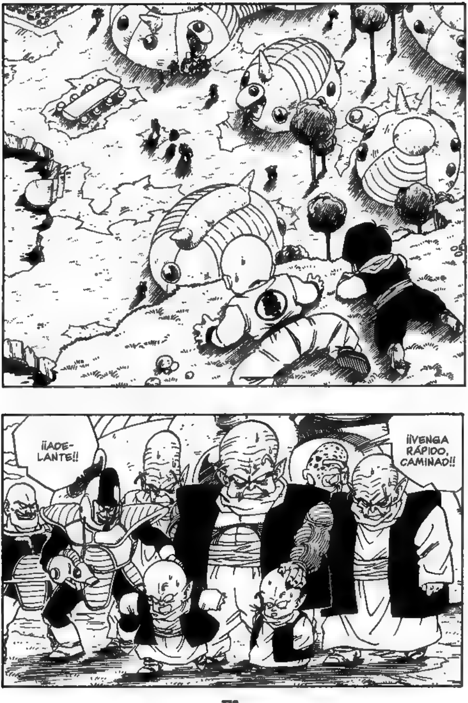
ME PARECE QUE EL SEÑOR KAIO DIJO QUE LA GRAVEDAD ALLÍ ERA DIEZ VECES SUPERIOR...
LO MEJOR SERÁ EMPEZAR CON UNA GRAVEAD 20 VECES MAYOR...
PIP PIP PIP
¡¡UUUF!!
CANC
¡¡ESTO SE NOTA!!
¡¡GGG!!
¡UN, DOS!
¡UN, DOS!
TENGO QUE ENTRENAR MUCHO...
¡...O NO PODRÉ RESISTIR UN KAIOKEN MULTIPLICADO!

HOP
HOP
¡¡ESTAMOS CERCA!! ¡NO PODEMOS DESPRENDER NADA DE ENERGÍA! ¡NOS ACERCAREMOS CAMINANDO!
¡¡VA-LE!!

QUE ENERGÍA TAN PODEROSA
GLUPS.
¡ESTÁ DETRÁS DE AQUEL DESPEÑADERO...!
¡AH...! ¡¡ESAS CASAS SE PARECEN A LA NAVE QUE UTILIZAMOS PARA VENIR...!!
¿¡QUE ESTÁN HACIENDO...!?

HAY... HAY MUCHA GENTE, PERO LOS QUE ME PREOCUPAN SON ESOS TRES...
Y, SOBRE TODO, EL QUE VA EN ESE APARATO REDONDO... ¡SU ENERGÍA ES TREMENDA!
!!
¿MM?
¡AH...!
¡MIRA LO QUE LLEVAN BAJO EL BRAZO LOS QUE ESTÁN A SU LADO...! ¡SON BOLAS DE DRAGÓN!
¡¡QUÉ BOLAS DE DRAGÓN TAN GRANDES!!
ささっ
ZAP

¿QUÉ PASA, DODORIA?
NADA... EL SCOUTER ME INDICABA QUE ALLÍ HABÍA UNA PEQUEÑA FUERZA...
...PERO HA DESAPARECIDO... SERÍA UN ANIMAL, O UN INSECTO.
¡¡UUUF... POR POCO...!!
AGH...
¡SEÑOR FREEZER HE ENCONTRADO A CINCO!
PARECE QUE LOS OTROS HAN HUIDO.
¡¡SALID, DEPRISA, SI NO QUERÉIS MORIR!!
¡¡SE PARECEN MUCHO A KAMI-SAMA Y A PICCOLO...!! ¡¡SON LOS HABITANTES DE NAMEK...!!


¡¡ADE-
LANTE!!
¡¡VENGA
RÁPIDO,
CAMINAD!!

SE SUPONE QUE VEGETA ES EL ÚNICO SAIYANO QUE QUEDA...
NO... LLEVAN EL MISMO UNIFORME...PERO NO PUEDEN SER SAIYANOS...
...ADEMÁS DE GOKU Y DE TI...
OYE, KRILÍN, ¿TODOS ESOS SON SAIYANOS?
¿QUÉ PENSARÁN HACERLES...?
AHORA RECUERDO LO QUE DIJO RADISH: "BUSCAMOS PLANETAS DONDE SE PUEDA VIVIR, EXTERMINAMOS A TODOS SUS HABITANTES Y LUEGO LOS VENDEMOS A GENTE DE OTROS PLANETAS..."
EN... ENTONCES...
...QUIZÁ ESOS HAGAN LO MISMO...
POR CIERTO, PARECE QUE VEGETA NO ESTÁ. ¡¿ANDARÁ BUSCANDO LAS BOLAS DE DRAGÓN EN OTRO LUGAR!?

!!
!!
...
GGG...
SOY FREEZER Y, COMO PODÉIS VER, ESTOY REUNIENDO VUESTRAS BOLAS DE DRAGÓN.
POR CIERTO, ¿DÓNDE ESTÁ EL RESTO DE LA GENTE? SABEMOS QUE FALTAN, AL MENOS, DIEZ PERSONAS

¿NO PENSÁIS DECÍRMELO? SABED QUE, SI NO LO HACÉIS...
¡¡...MO-RIRÉIS!!
!
...
JU, JU... NO HABLES EN NAMEKIANO. HABLA UN IDIOMA QUE NOSOTROS CONOZCAMOS. SABEMOS QUE PUEDES HACERLO.

...
...EL RESTO DE LA GENTE SE HA IDO A TRABAJAR AL CAMPO. SOLO QUEDAMOS LOS NIÑOS Y LOS VIEJOS...
ASÍ ME GUSTA. SI DICES LA VERDAD, NO OS PASARÁ NADA.
...
BIEN. CONTINÚA COLABO-RANDO.
¿DÓNDE ESTÁN LAS BOLAS DE DRAGÓN? CREO QUE AQUÍ TENÉIS UNA...
NO... NO LO SÉ. ¡NO LAS TE-NEMOS...!

JE, JE, JE...
DODORIA, EL SEGUNDO HABITANTE DE NAMEK AL QUE MATAMOS DIJO ALGO INTERESANTE, ¿LO RECUERDAS?
SÍ, Y TANTO... DIJO QUE LAS BOLAS DE DRAGÓN SOLO PUEDEN ENTREGARSE A ALGUIEN CUYA VALENTÍA SEA RECONOCIDA POR TODOS.
SÍ, SÍ, ERA MUY TERCO... NO QUERÍA COLABORAR CON NOSOTROS.... TUVIMOS QUE MATAR A UNO PARA HACERLE ENTRAR EN RAZÓN...
¿¡QUE!?
Y ENTONCES SÍ QUE CONTÓ UNA SERIE DE COSAS...
...DIJO QUE EL QUE CREÓ LAS BOLAS DE DRAGÓN FUE EL GRAN ANCIANO DE ESTE PLANETA Y QUE LAS SIETE BOLAS DE DRAGÓN ESTÁN EN PODER DE SIETE ANCIANOS QUE LAS GUARDAN COMO UN TESORO... QUE TODOS ELLOS COMPITEN EN SABIDURÍA Y FUERZA Y QUE ESTUDIAN CADA UNO DE LOS DESEOS QUE SE PIDEN...

...QUÉ HORRIBLE...
OH...
LAS TRES SIGUIENTES LAS CONSEGUIMOS MÁS FÁCILMENTE PORQUE TODOS SE VOLVIERON MUCHO MÁS OBEDIENTES.
...CONQUE ES ASÍ, ¿EH...?
YA ENTIENDO...
PARECE QUE CADA ANCIANO RECIBE UNA BOLA DE DRAGÓN CUANDO ES RECONOCIDO COMO EL HOMBRE MÁS VALIENTE DE SU ALDEA...
...HICE TODO LO QUE PUDE PARA CONVENCERLE PERO DIJO QUE NO ME LA DARÍA JAMÁS... ¿TE ACUERDAS?
POR ESO TUVE QUE MATARLE. NOS COSTÓ MUCHO TRABAJO ENCONTRAR LA PRIMERA.

...NO ES POSIBLE QUE LOS OTROS ANCIANOS TE ENTREGARAN LAS BOLAS...
¡¡CLARO QUE ES MENTIRA...!!
¡MUCHO MÁS OBEDIENTES...! ¡¡ESO ES MENTIRA...!!
...ENSÉÑALES NUESTRO MÉTODO, ZARBON.
¡SÍ!
NO, NO FUE NECESARIO...
!!
ZUM

ZAS
PAF
¡¡AH!!
PATAM

¡¡ALTO!!
!!
¡¡¡MI-
SERA-
BLE!!!
!!
HOP
¡¡UA
AH!!

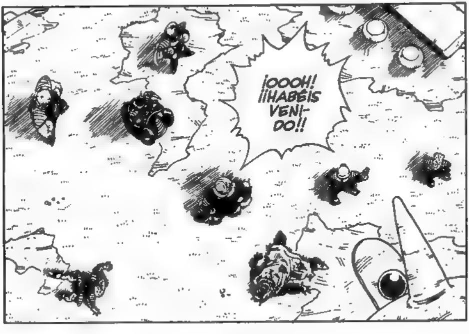
UOOH...
TAP

¿QUÉ OS HA PARECIDO?
¿Y AHORA QUERÉIS COLABORAR?
QUÉ... QUÉ MALOS SON...
ES HORRIBLE...
¿PARA QUÉ ESTÁS REUNIENDO LAS BOLAS DE DRAGÓN..?
PARA NADA IMPORTANTE... SOLO QUIERO LA ETERNA JUVENTUD.
...
¿NO SERÁN DEL MISMO GRUPO...?
NO... NO LO SÉ...
ENTONCES VEGETA DEBE DE QUERER LO MISMO...
¿¡QUÉ DICE!?
NO ENTREGARÉ LA BOLA DE DRAGÓN A GENTE MALVADA..
¡¡...AUNQUE ME MATÉIS!!

¿...ANTES DE DARME LA BOLA DE DRAGÓN?
JA, JA. ¿ES QUE PREFIERES MORIR...?
YA VEO... PARECE QUE EN ESTE PLANETA SOIS TODOS MUY TERCOS...
...PERO NO SÉ SI LO SEGUIRÉIS SIENDO CUANDO VEÁIS MORIR A LOS NIÑOS.
¡¿QUÉ!?
¡¿SERÍAS CAPAZ DE MATAR A LOS NIÑOS!?
!!
¡GGG...!

¡SEÑOR FREEZER! ¡¡MIRE ALLÍ!!
¿¡DE DÓNDE VIENE ESA FUERZA TAN ALTA!?
PIP PIP PIP
FIUN
¡¡OOO OOH!!
¿¿EH!?

FIUN


¡OOOH! ¡¡HABÉIS VENI-DO!!

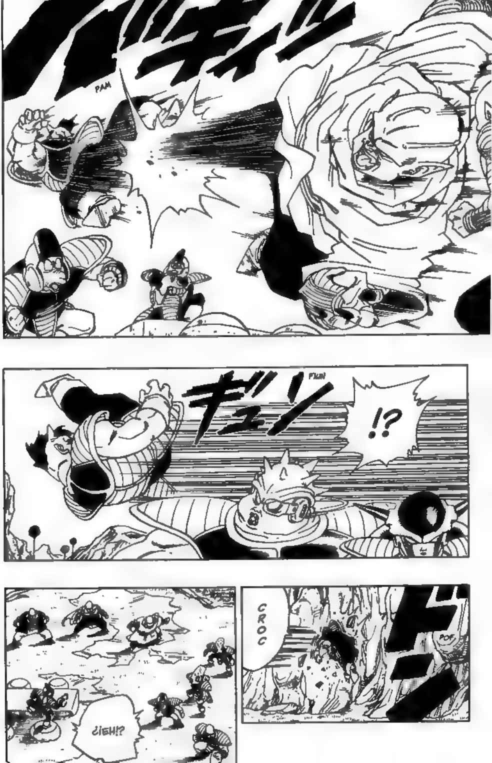
¡¡SON NAMEKIA-NOS!! ¡¡HAN VENIDO EN SU AYUDA!!
PATAM
ZIT

MIERDA... ¡MIS SOSPECHAS ERAN CIERTAS...!
QUÉ RABIA. JUSTO CUANDO ESTABA A PUNTO DE CONSEGUIR LA BOLA DE DRAGÓN.
¡QUÉ TONTOS! MIRA QUE TOMARSE LA MOLESTIA DE VENIR... SOLO PARA MORIR...

¡...HABÉIS ROTO LA PAZ DE NAMEK!
NO OS PERDONARÉ...
.. ENTONCES LOS RUMORES DE QUE UNOS EXTRAÑOS HABÍAN ASALTADO LA ALDEA BUSCANDO LAS BOLAS DE DRAGÓN ERAN CIERTOS...
YA VEO...
TENED MUCHO CUIDADO... ¡TIENEN MUCHA FUERZA...!
¡¡ÁNIMO!!
PLIC
¿QUÉ FUERZA DE COMBATE TIENEN, DODORIA?
¡VAYA! ¿VAIS A LUCHAR!?
¡LO SABREMOS ENSEGUIDA!

!!
NO ES UNA CIFRA DEMASIADO ALTA PARA LUCHAR CONTRA NOSOTROS.
...NO SE DECEPCIONE. LOS TRES LLEGAN A 1000.
FLIC
JO, JO, JO...
CON ESE APARATO PUEDEN DETECTAR A LOS SERES VIVOS... ¡¡ES ESO...!!
¡¡YA COMPRENDO...!! ¡¡ASÍ ES COMO HAN PODIDO LOCALIZAR LA POSICIÓN EXACTA DE LAS POCAS ALDEAS DE NAMEK!!
¡JE, JE, JE, JE! ¡NO ME HAGÁIS REIR ! ¿PRETENDÉIS LUCHAR CONTRA NOSOTROS CON UNA FUERZA DE COMBATE DE 1000!?

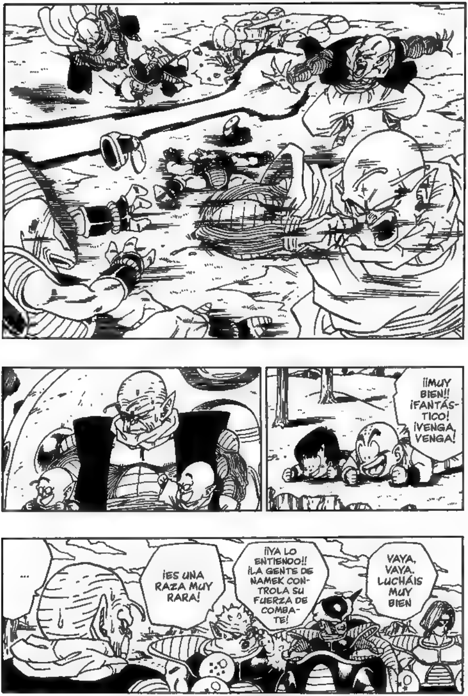
¡SE EQUIVOCAN! ¡¡ESOS HOMBRES ESTÁN CONTENIENDO SU ENERGÍA!!
¿Y ELLOS NO LO SABEN?
PARECE QUE NO RECUERDO QUE A LOS SAIYANOS TAMBIÉN LES SORPRENDÍA.
¡¡VAMOS A MATARLES...!!
¡¡HA AA AA!!


PAM
FWN
!?
CROC
POF
¿¡EH!?

¡¡HA AA!!
¡¡HA AA!!
THUMP
¡¡ESTÚ-PIDO!!

PAF
PAF
PAF
¡¡HA AA!!
FUOSH
¡¡HI III!!

ZOOB
バキッ
TUMP
CLIC
カチ カチ
¿¡QUÉ PASA!? ¿NO HAS DICHO QUE TENÍAN UNA FUERZA DE COMBATE DE 1000?
¡NO LO ENTIENDO! ESOS BICHOS HAN AUMENTADO SU FUERZA A 3000.
CHOF
バシャッ


¡¡MUY BIEN!! ¡FANTÁSTICO! ¡VENGA, VENGA!
VAYA, VAYA. LUCHÁIS MUY BIEN
¡¡YA LO ENTIENDO!! ¡LA GENTE DE NAMEK CONTROLA SU FUERZA DE COMBATE!
¡ES UNA RAZA MUY RARA!
...

¡VALE...! ¡INCLUYENDO EL DE ESTE HAY TRES APARATOS QUE FUNCIONAN...!
¡NO SERVÍS PARA NADA...! TENDRÉ QUE HACERLO YO MISMO.
¡NIÑOS, APARTAOS...!
¡...DEPRISA!
...
¡¡TSU AA!!
FLAS
¿PUEDO MATAR A ESOS BICHOS?
COMO QUIERAS.

!!
BOM
¿¡...CREÍAS QUE PODRÍAS VENCERME CON UNA TÉCNICA TAN RIDÍCULA...!?
MAL...
!!
¡¡MALDITA SEA...!!
FLAS
FLAS
HOP
!!

BOM
BOM
!?
ANCIA-
NO...
¡¡¡VOY
A MATA-
ROS A
TODOS!!!
!!
¡¡OH,
NO!!

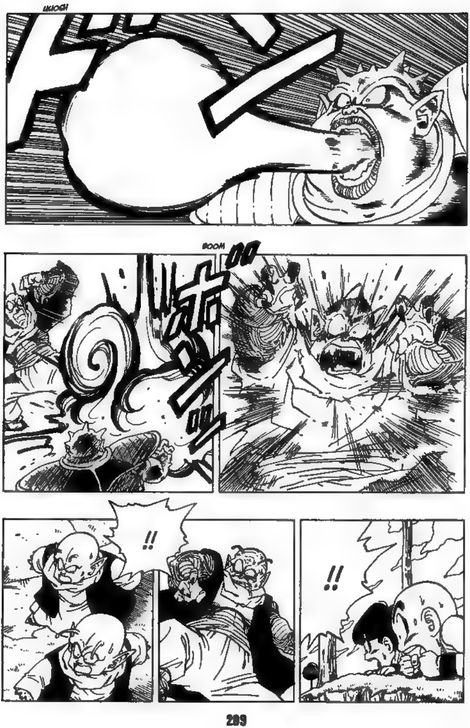
!!
¡¡OH, NO!!
¡¡LO QUE QUERÍA ERA DES-TRUIR LOS SCOUTERS!!

¿¡LOS SCOUTERS!?
¡CON LOS APARATOS QUE INDICAN LA FUERZA DEL ADVERSARIO Y EL LUGAR DONDE SE ENCUENTRA!
¡¡ENTIENDO!! ¡¡NO ES QUE SEPAN DÓNDE ESTÁN LAS BOLAS DE DRAGÓN!!
¡¡CON EL SCOUTER BUSCAN A LOS HABITANTES DE NAMEK Y SE LAS ARREBATAN!!
¡¡EL ANCIANO LO HA DESCUBIERTO... Y LOS HA DESTRUIDO!!
¡¡MALDITA SEA...!!
¡¡¡OS MATARÉ A TODOS!!!
¡¡¡NO DEJARÉ A NINGUNO CON VIDA!!!

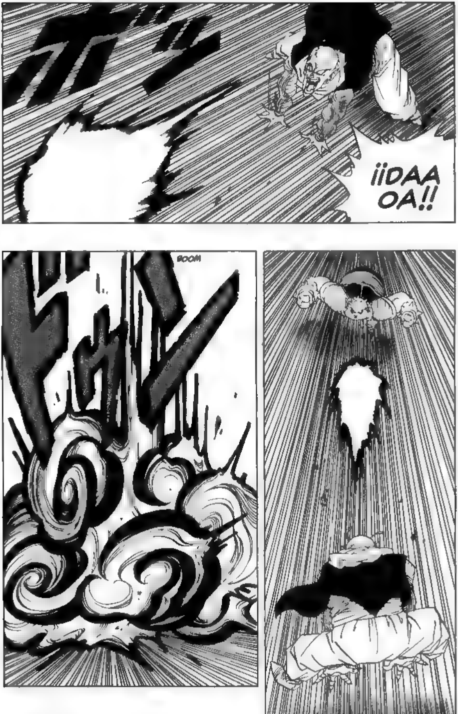
!!
¡¡ANCIANO!!
¡¡ESPERA, DODORIA!!
¡¡MATA PRIMERO A LOS JÓVENES!!
HOP
!!

ギュルルルルッ
ZAZAZA
¡¡MIER-
DA...!!
タッ
PATAM
JE,
JE,
JE,
JE...
LOS DESPACHARÉ A TODOS EN DIEZ SEGUNDOS, INCLUIDOS A ESOS TRES...
NO DIGAS TONTERÍAS. ¿CÓMO PIENSAS HACERLO...?

¿¡ES QUE NO CREES QUE PUEDA HACERLO...!?
ZUM
¡JA...! ¡BUEN CHISTE!
ZUSH
FLAS
!!


UKOGH
BOOM
!!
!!

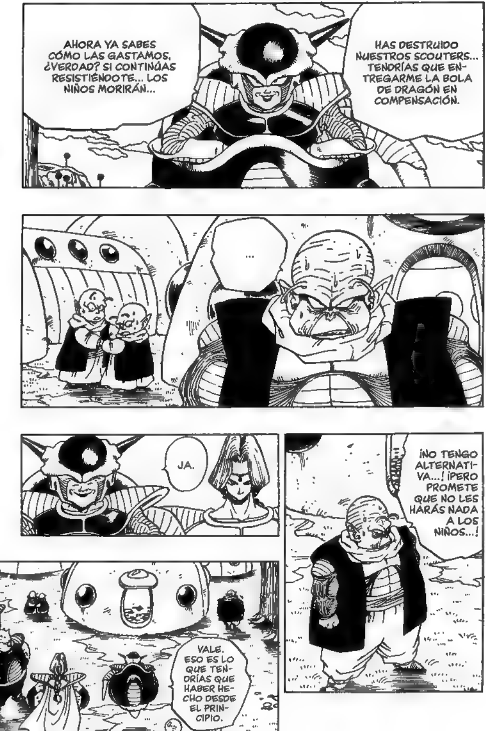
ZAS
HOP
HOP
TZZ
FLAS


TZUOSH
¡¡DAA OA!!
BOOM

ズズズ…ン
CRBBBC
UUUF.
!!
JE, JE, JE...
¡¡IMPOSIBLE! ¡¡NO PODRÁ TUMBARLO CON ESA TÉCNICA!!

¡¡FS
SS
SH!!
TUMP
¡¡UA
AA
AH!!
CROC

JE, JE...
ZZ ZZZ
AH...
...UUUH...
JO, JO, JO... VEO QUE YA LO HAS COMPRENDIDO... ES INÚTIL QUE TE RESISTAS... NO PUEDES ESCAPAR... VENGA, BAJA YA.
...
PAM
POR FIN TE HAS DECIDIDO A OBEDECER, ¿EH?
ASÍ ME GUSTA.


AHORA YA SABES CÓMO LAS GASTAMOS, ¿VERDAD? SI CONTINÚAS RESISTIÉNDOTE... LOS NIÑOS MORIRÁN...
HAS DESTRUIDO NUESTROS SCOUTERS... TENDRÍAS QUE ENTREGARME LA BOLA DE DRAGÓN EN COMPENSACIÓN.
...
JA.
¡NO TENGO ALTERNATIVA...! ¡PERO PROMETE QUE NO LES HARÁS NADA A LOS NIÑOS...!
VALE. ESO ES LO QUE TENDRÍAS QUE HABER HECHO DESDE EL PRINCIPIO.

QUÉ CRUELES... ES HORRIBLE...
¡EEEH, CÁLMATE, GOHAN! ¡¡NO INTENTES NADA!!
¡¡NUNCA GANARÍAS A ESOS ADVERSARIOS!!
GGG... ¡¡MISERABLES!!
GRACIAS, ERES MUY AMABLE
TOMADLA... Y... ¡MARCHAOS DE UNA VEZ!

FIN DEL LIBRO 17

Dragonball

GALERÍA

DRAGON BALL

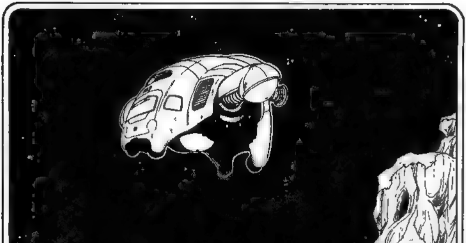
LA PETICIÓN DE SON GOKU

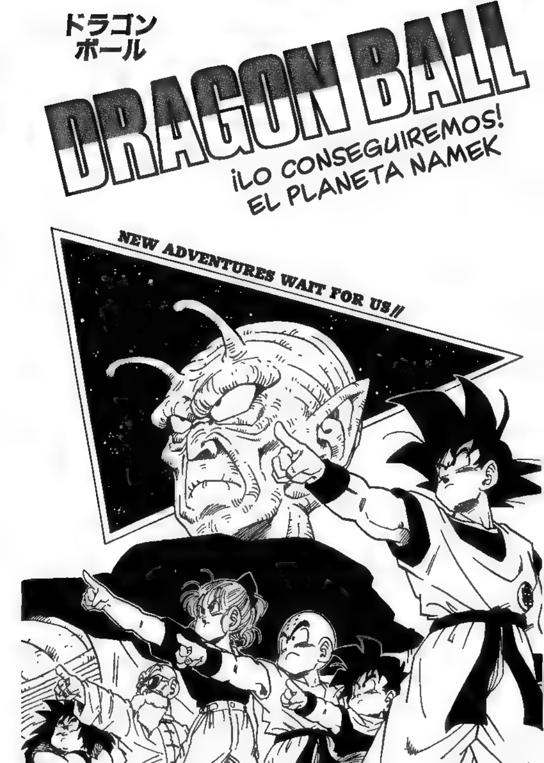
ドラゴンボール

ドラゴンボール

DRAGON BALL

TRISTE DESENLACE




ドラゴン
ボール
DRAGON BALL
¡LO CONSEGUIREMOS!
EL PLANETA NAMEK
NEW ADVENTURES WAIT FOR US!!

DRAGON BALL

ドラゴンボール

¡¡UNA NAVE ESPACIAL!!

DRAGON BALL

ドラゴンボール

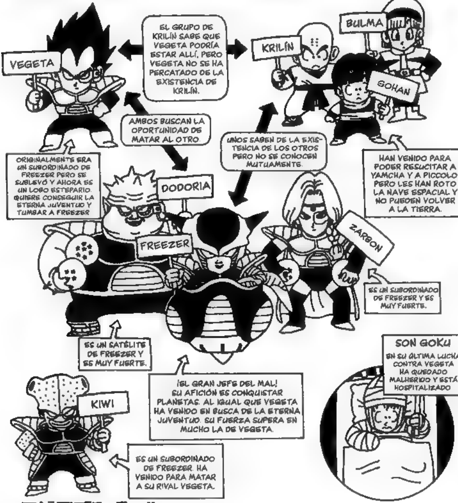
¡¡HACIA EL PLANETA NAMEK!!

ドラゴンボール
DRAGON BALL
¡¡VEGETA RENACE!!

LOS MISTE-RIOSOS EXTRAÑOS
DRAGON BALL
ドラゴンボール

DRAGON BALL

☆ EL SUPERPODER DE VEGETA ☆



■ドラゴンボール

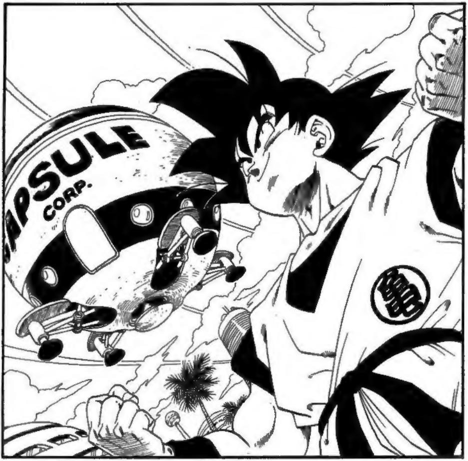
ドラゴンボール

DRAGON BALL

¡¡SON GOKU RENACE!!

DRAGON BALL

LA NAVE DE SON GOKU



ドラゴンボール

DRAGON BALL

PÁNICO EN NAMEK

Dragonball